

21世紀の旅を共に

日韓交流おまつり



한일 축제 한마당 2013 in Tokyo

< 事業報告書 >

日韓交流おまつり2013実行委員会

①	開催概要／개최개요	2
②	寄付企業・団体・個人一覧／기부기업・단체・개인 일람	8
③	実施内容／개최내용	10
	■ステージプログラム／스태이지 프로그램	
	9/21(土)／9/21(토)	
	<第一部> いっしょの旅を始めよう!	15
	<제1부> 함께 여행을 떠나봐요!	
	<第二部> 旅する喜びを共に!	21
	<제2부> 여행의 기쁨을 함께	
	9/22(日)／9/22(일)	
	<第三部> 元気で楽しい旅を共に!	34
	<제3부> 활기차고 즐거운 여행을 함께!	
	<第四部> 未来へ共に旅立とう!	38
	<제4부> 미래를 향해 함께 여행을 떠나요!	
	■常設ブース／상설부스	47
	9/21(土)～9/22(日)／9/21(토)～9/22(일)	
④	制作物／제작물	67
⑤	広報・PR／홍보・PR	84

開催概要 / 개최개요

名 称 : 日韓共同開催文化交流事業 「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」
日 時 : 2013年9月21日(土)～9月22日(日)計2日間 11:00～20:00
場 所 : 日比谷公園 大噴水広場/第2花壇(一部)
〒100-0012 東京都千代田区日比谷公園1-2
主 催 : 日韓交流おまつり2013実行委員会
特別協力 : 文化庁
後 援 : <日本側>

外務省、国際交流基金、日韓経済協会

<韓国側>

外交部(駐日本国大韓民国大使館、韓国国際交流財団)、文化体育観光部(韓国観光公社)、

農林畜産食品部(韓国農水産食品流通公社)、在日本大韓国民団、

在日韓国経済人ネットワーク(駐日韓国企業連合会、東京韓国商工会議所、OKTA TOKYO、在日韓国農食品連合会、

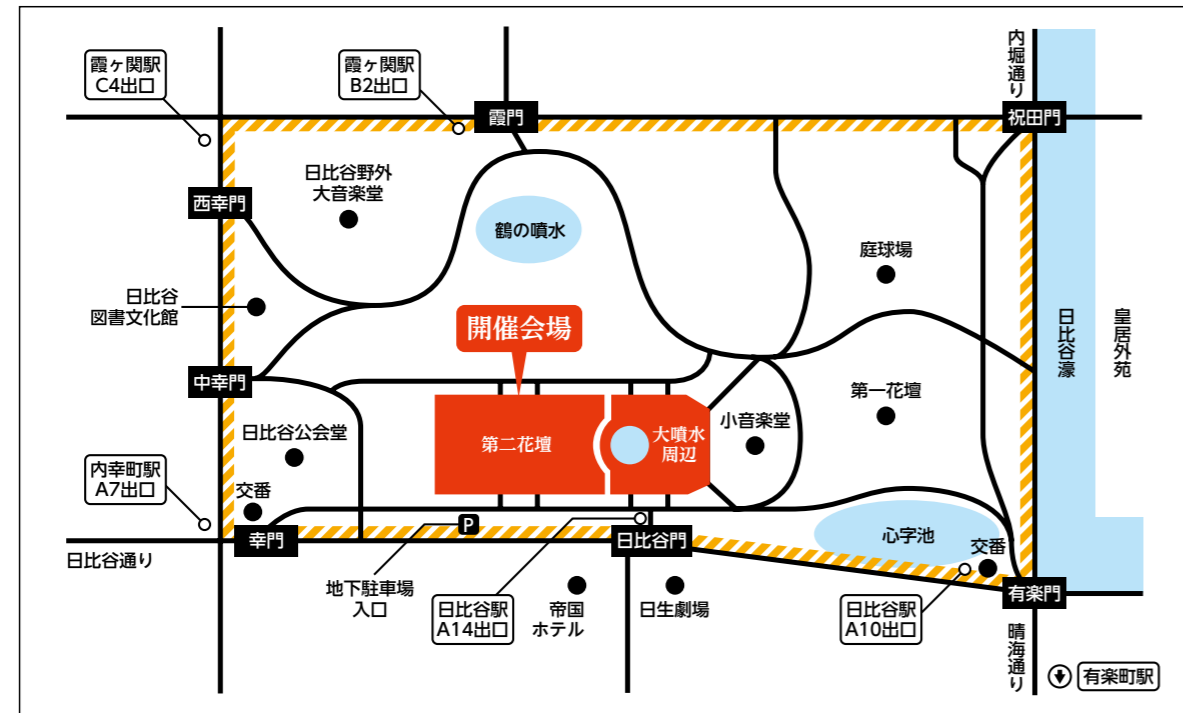
在日韓国人貴金属協会、在日本韓国人連合会)、民団韓食ネット協議会

行事協力 : 民団東京本部、株式会社永明(妻家房)

入 場 料 : 無料(一部招待/抽選制)

来 場 数 : 約50,000名(1日目/20,000名、2日目/30,000名)

会場アクセス:



- | | | |
|-----------------------------|----------|--------|
| ○ 東京メトロ 日比谷線又は千代田線 「日比谷駅」下車 | A14出口より | 徒歩約3分 |
| ○ 東京メトロ 丸の内線 「霞ヶ関駅」下車 | B2出口より | 徒歩約5分 |
| ○ 東京メトロ 日比谷線 「霞ヶ関駅」下車 | A5出口より | 徒歩約6分 |
| ○ 東京メトロ 千代田線 「霞ヶ関駅」下車 | C4出口より | 徒歩約5分 |
| ○ 都営地下鉄 三田線 「内幸町駅」下車 | A7出口より | 徒歩約5分 |
| ○ JR山手線・京浜東北線 「有楽町駅」「新橋駅」下車 | 日比谷口出口より | 徒歩約15分 |

開催概要 / 개최개요

명 칭 : 한일공동개최문화교류사업 「한일축제한마당2013 in Tokyo」
일 시 : 2013년9월21일(토)～9월22일(일) 총 2일간 11:00～20:00
장 소 : 히비야공원 대분수광장/제2화단(일부)
〒100-0012 도쿄도 치요다구 히비야고엔1-2
주 최 : 한일축제한마당2013실행위원회
특별협력 : 문화청
후 원 : <일본측>

외무성, 국제교류기금, 일한경제협회

<한국측>

외교부(주일본국대한국대사관, 한국국제교류재단), 문화체육관광부(한국관광공사),

농림축산식품부(한국농수산식품유통공사), 재일본대한민국민단,

재일한국경제인네트워크(재일한국기업연합회, 도쿄한국상공회의소, OKTA TOKYO, 재일한국농식품연합회,

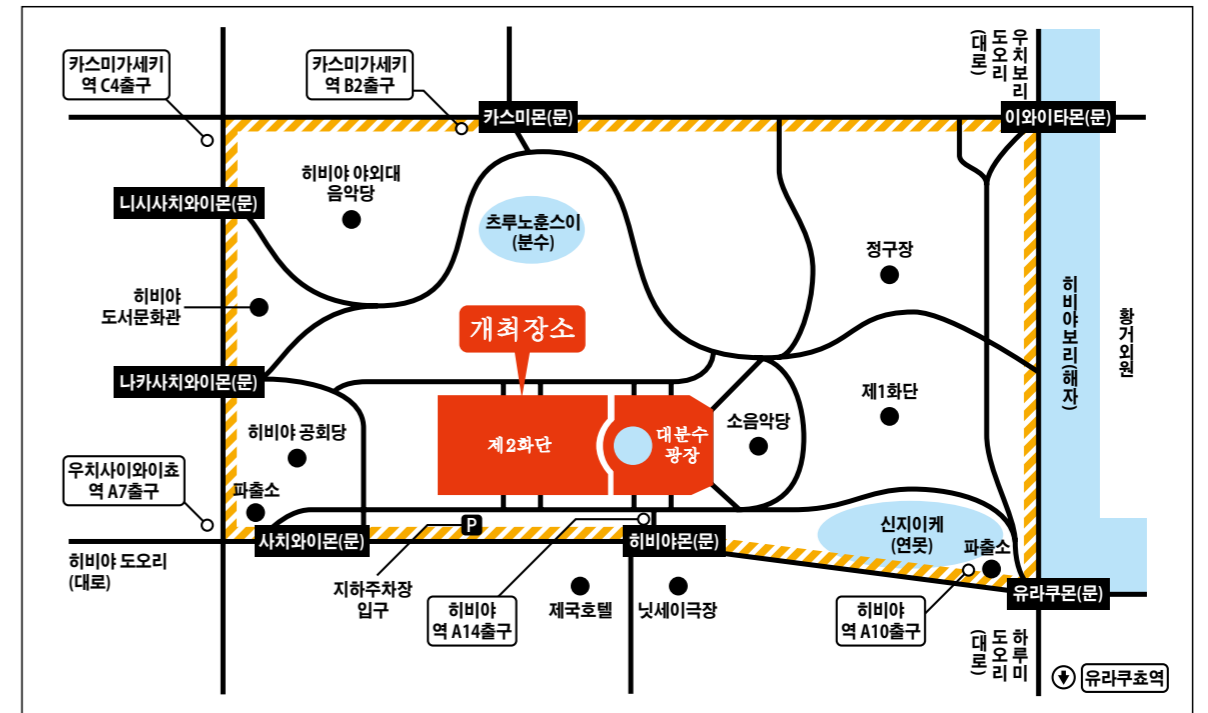
재일한국인귀금속협회, 재일본한국인연합회), 민단한식협의회

행사협력 : 민단동경본부, 주식회사 EIMEI(처가방)

입 장 료 : 무료(일부초대/추첨제)

방문객 수 : 약50,000명(1일째/20,000명, 2일째/30,000명)

행사장 위치:



- | | | |
|-----------------------------------|----------|-------|
| ○ 도쿄메트로 히비야선 또는 치요다선 「히비야역」하차 | A14출구 | 도보3분 |
| ○ 도쿄메트로 마루노우치선 「카스미가세키역」하차 | B2출구 | 도보5분 |
| ○ 도쿄메트로 히비야선 「카스미가세키역」하차 | A5출구 | 도보6분 |
| ○ 도쿄메트로 치요다선 「카스미가세키역」하차 | C4출구 | 도보5분 |
| ○ 도에이지하철 미라센 「우치사이와이초역」하차 | A7출구 | 도보5분 |
| ○ JR야마노테선·게이힌도호우선 「유리쿠초역」「신바시역」하차 | 히비야구치 출구 | 도보15분 |

開催概要 / 개최개요

キーワード

21世紀の旅を共に

テーマ

Japan・Korea共にいきましょう!

スローガン

共に笑い、ひとつになるお祭りを!

メインビジュアル



日韓両国の伝統的なお面をモチーフにキーワード「21世紀の旅を共に」のもと、これまでこれからも共に歩むパートナーとして「共に笑い、ひとつになるお祭りを!」を表現。

ロゴ



日韓両国の国旗で構成された円と太極マークを素材にし二人の形象を表現。親しく微笑み、お互い頭を寄せ合うこの二人は信頼をもとに未来に向かって準備して行く姿を描いたもの。



開催概要 / 개최개요

키워드

21세기로의 여행을 함께

테마

Korea・Japan 함께 갑시다!

슬로건

한바탕 웃음으로 하나되는 축제 한마당!

메인 비주얼



한일양국의 전통 가면을 모티브로 하여, 키워드인「21세기로의 여행을 함께」와 지금까지도, 그리고 앞으로도 함께 걸어갈 파트너로서「한바탕 웃음으로 하나되는 축제 한마당!」을 표현

로고

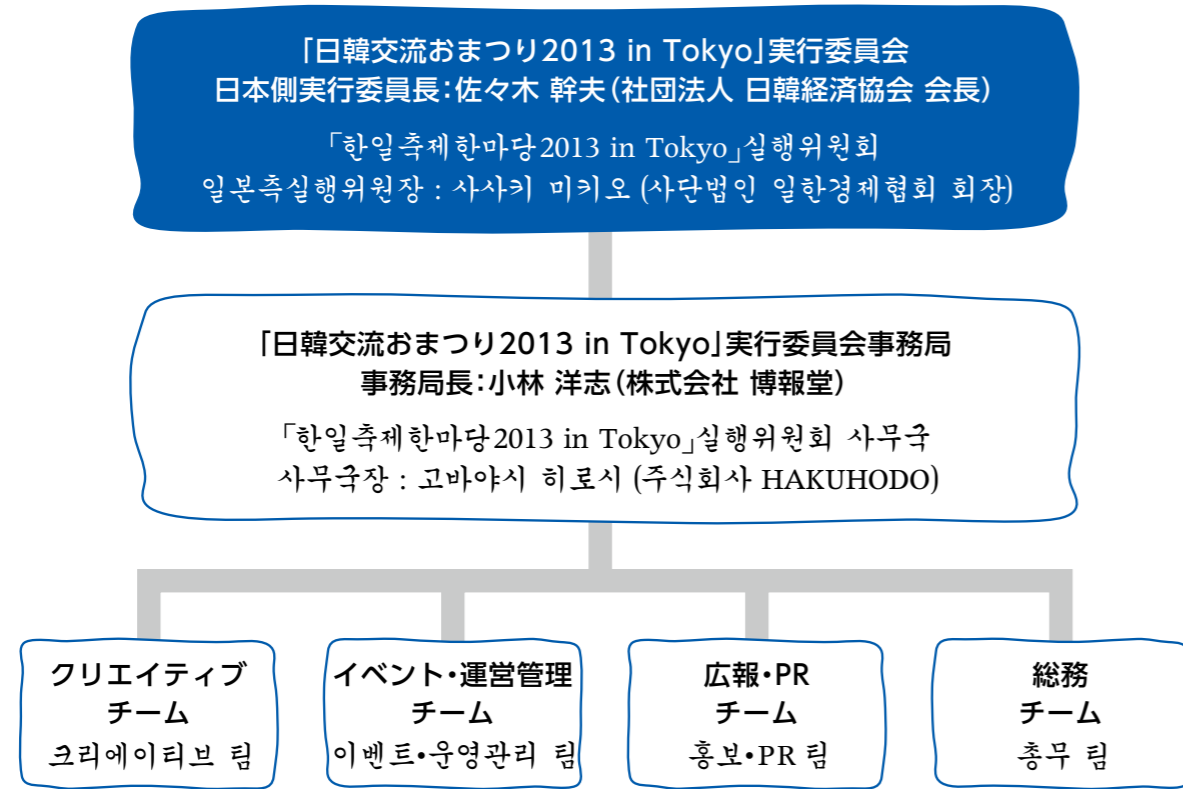


한일양국의 국기로 구성된 원과 태극무늬를 소재로 두사람의 형상을 표현. 사이좋게 미소지으며 서로 머리를 맞대고 있는 이 두사람은 신뢰를 기초로 미래를 향해 준비해 나가는 모습을 그림



開催概要 / 개최개요

■運営組織図 / 운영조직도



■委員会構成 / 위원회 구성

<実行委員会>

- 委員長: 佐々木 幹夫 日韓経済協会 会長
委員: 石崎 孟 日本雑誌協会 理事長
: 李 大成 日韓未来財団 理事長
: 井上 弘 日本民間放送連盟 会長
: 岩本 太郎 大塚製薬(株) 社長
: 金光一 東京韓国商工会議所 会長
: 金 秀吉 在日本大韓国民団 東京地方本部 団長
: 権 鎔大 前 アシアナ航空 日本地域本部長
: 黒田 福美 俳優
: 鮫島 章男 日韓文化交流基金 会長
: 白石 興二郎 日本新聞協会 会長
: 張 勲 野球解説者
: 張 永軾 (株)永山 会長
: 崔 相英 在日本大韓体育会 中央本部 会長
: 福山 正喜 共同通信社 社長
: 松尾 修吾 (株)オフィス松尾 代表
: 松本 正之 NHK 会長
: 山本 忠人 富士ゼロックス(株) 社長
: 楊 仁集 駐日韓国企業連合会 会長
: 余 玉善 在日本大韓国民団 中央本部 会長
: 呂 健二 在日本大韓国民団 中央本部 副団長
: 依田 翼 (株)ティーワイリミテッド 会長

<실행위원회>

- 위원장: 사사키 미키오 일한경제협회 회장
위원: 이시자키 츠토무 일본잡지협회 이사장
: 이 대성 일한미래재단 이사장
: 이노우에 히로시 일본민간방송연맹 회장
: 이와모토 타로 오츠카제약(주) 사장
: 김 광일 도쿄한국상공회의소 회장
: 김 수길 재일본대한민국민단 도쿄지방본부 단장
: 권 용대 전 아시아나항공(주) 일본지역본부장
: 쿠로다 후쿠미 배우
: 사메시마 후미오 일한문화교류기금 회장
: 시라이시 코지로 일본신문협회 회장
: 장 훈 야구해설가
: 장 영식 (주)Eisan 회장 (OKTA TOKYO 명예회장)
: 최 상영 재일본대한체육회 중앙본부 회장
: 후쿠야마 마사키 교도통신사 사장
: 마츠오 슈고 오피스 마츠오 대표
: 마츠모토 마사유키 일본방송협회 회장
: 야마모토 라다히로 후지제록스(주) 사장
: 양 인집 한국기업연합회 회장
: 여 옥선 재일본대한민국부인회 중앙본부 회장
: 여 건이 재일본대한민국민단 중앙본부 부단장
: 요다 타츠미 (주)티와이리미티드 회장

開催概要 / 개최개요

■會議 / 회의

<実行委員会実施日程>

- 第一回実行委員会
日時: 2013年3月26日(火) 16:00~17:00
場所: 駐日本国大韓民国大使館 8階 会議室
議題: ①委嘱状授与
②実行委員会の規約について
③興行事業者の選定について
④開催日程、会場、コンセプト、予算について
- 第二回実行委員会
日時: 2013年7月12日(月) 16:00~17:00
場所: 駐日本国大韓民国大使館 7階 会議室
議題: ①キーワード、テーマ、スローガンについて
②メインビジュアルについて
③実施プログラムについて
- 記者発表会
日時: 2013年9月14日(金) 14:00~15:00
場所: 駐日本国大韓民国大使館 1階 大講堂
- 第三回実行委員会
日時: 2013年11月26日(火) 17:30~18:20
場所: 駐日本国大韓民国大使館 7階 会議室
議題: ①活動最終報告
②収支最終報告

□実行委員会 / 실행위원회



□記者発表会 / 기자회견



<실행위원회 개최 일정>

- 제1회 실행위원회
일시: 2013년3월26일(화) 16:00~17:00
장소: 주일본국대한민국대사관 8층 회의실
의제: ①위촉장 수여
②실행위원회 규약 관련
③홍행 사업자 선정 관련
④개최 일정, 장소, 컨셉트, 예산 관련
- 제2회 실행위원회
일시: 2013년7월12일(월) 16:00~17:00
장소: 주일본국대한민국대사관 7층 회의실
의제: ①키워드, 테마, 슬로건 관련
②메인 비주얼
③프로그램 관련
- 기자발표회
일시: 2013년9월14일(금) 14:00~15:00
장소: 주일본국대한민국대사관 1층 대강당
- 제3회 실행위원회
일시: 2013년11월26일(화) 17:30~18:20
장소: 주일본국대한민국대사관 7층 회의실
의제: ①활동회종보고
②수지회종보고

日韓交流おまつり

한일 축제 한마당 2013 in Tokyo

寄付企業・団体・個人一覧

기부기업・단체・개인 일람

寄付企業・団体・個人一覧(50音順) / 기부기업・단체・개인 일람

■寄付企業・団体・個人一覧 / 기부기업・단체・개인 일람

□日本側

株式会社IHI
旭化成株式会社
アサヒグループホールディングス株式会社
麻生薬
株式会社エル・マール・サービス
大垣精工株式会社
大塚製薬株式会社
公益財団法人オリエント財団
キョーマン株式会社
三洋化成工業株式会社
株式会社ジェイ・エム・エス
株式会社大広
太平洋セメント株式会社
株式会社ティエワイリミテッド
株式会社電通
東洋アルミニウム株式会社
一般社団法人日韓経済協会
一般財団法人日韓産業技術協力財団
一般社団法人日本雑誌協会
株式会社博報堂
福島俊樹
富士ゼロックス株式会社
株式会社マングラム
三菱商事株式会社
株式会社ロッテ

□広報支援企業一覧

KNTV株式会社
KBS JAPAN株式会社
株式会社巨山
CJ E&M Japan株式会社
株式会社スポーツソウルメディアジャパン

□物品支援企業一覧

アジアナ航空株式会社
アモーレバシフィックジャパン株式会社
韓流発展協議会
株式会社ケーワイジャパン
眞露株式会社
株式会社大韓航空

□일본측

주식회사 IHI
아사히카세이 주식회사
아사히그룹 홀딩스 주식회사
아소 유라카
주식회사 EL MAR 서비스
OGAKI SEIKO 주식회사
오츠카제약 주식회사
공익재단법인 오릭스재단
닛코만 주식회사
산요화성공업 주식회사
주식회사 JMS
주식회사 DAIKO
태평양시멘트 주식회사
주식회사 T.Y.Limited
주식회사 렌즈
로요우알루미늄 주식회사
일반사단법인 일한경제협회
일반재단법인 일한산업기술협력재단
일반사단법인 일본잡지협회
주식회사 HAKUHODO
후쿠시마 로시지
후지제록스 주식회사
주식회사 MANDAM
미츠비시상사 주식회사
주식회사 롯데

□홍보지원기업 일람

KNTV 주식회사
KBS JAPAN 주식회사
주식회사 거산
CJ E&M Japan 주식회사
주식회사 스포츠서울미디어캐번

□물품지원기업 일람

아시아나항공 주식회사
아모레퍼시픽캐번 주식회사
한류발전협의회
주식회사 금영캐번
진로 주식회사
주식회사 대한항공

□韓国側

あすか信用組合
株式会社アラジン
株式会社 E-DON
ウリイ銀行東京支店
株式会社永山
SR観光株式会社
SKエナジー株式会社東京支店
SK Hynix JAPAN株式会社
株式会社SBJ銀行
LG Electronics Japan株式会社
LGジャパン株式会社
LGディスプレイジャパン株式会社
韓国外銀銀行東京支店
韓国産業銀行東京支店
株式会社曉星ジャパン
金嶋観光グループ本社
近畿産業信用組合
有限会社キング商会
株式会社 ケイエムグループジャパン
株式会社KT Japan
現代商船ジャパン株式会社
現代重工業株式会社東京支店
株式会社国民銀行東京支店
在日韓国人貴金属協会
在日韓国人信用組合協会
在日本大韓民国婦人會中央本部
在日本大韓国民団中央本部
在日本大韓国民団東京地方本部
有限会社サニズプロジェクト
サムスン電子ジャパン株式会社
株式会社三公商事
株式会社三養ホールディングス東京支店
CEM株式会社
CJ ジャパン株式会社
株式会社ジン・コーポレーション
眞露株式会社
株式会社世亜ジャパン
世界韓人貿易協会東京支会(OKTA TOKYO)
大宇ジャパン株式会社
ダイエイショッピング株式会社
株式会社タイロ
中小企業銀行東京支店
有限会社DEKIRU
東京観光興業株式会社
株式会社東国
株式会社True World Japan
株式会社中原商事
日南化工株式会社
日本キスコ株式会社
日本サムスン株式会社
日本精密株式会社
株式会社ハナ銀行東京支店
ヒュンダイモータージャパン株式会社
株式会社ブルーヒルズ
POSCO JAPAN株式会社
三井企画株式会社
株式会社美浜
YAMAZENグループ
ヤングスチール株式会社
ロッテ酒類ジャパン株式会社

□한국측

아스카 신용조합
주식회사 아라진
주식회사 E-DON
우리은행 도쿄지점
주식회사 EISAN
SP관광 주식회사
SK에너지 주식회사 도쿄지점
SK Hynix JAPAN 주식회사
주식회사 SBJ 은행
LG Electronics Japan 주식회사
LG캐번 주식회사
LG디스플레이캐번 주식회사
한국외환은행 도쿄지점
한국산업은행 도쿄지점
주식회사 효성캐번
KANESHIMA 관광그룹 본사
킨이산업신용조합
유한회사 칭 상회
주식회사 KMW캐번
주식회사 KT캐번
현대상선캐번 주식회사
현대중공업 주식회사 도쿄지점
주식회사 국민은행 도쿄지점
재일한국인귀금속협회
재일한국인신용조합협회
재일본대한민국부인회 중앙본부
재일본대한민국민단 중앙본부
재일본대한민국민단 동경지방본부
유한회사 씨니즈프로젝트
삼선전자캐번 주식회사
주식회사 Sanko 상사
주식회사 삼양홀딩스 도쿄지점
CEM 주식회사
CJ캐번 주식회사
주식회사 진 코퍼레이션
진로 주식회사
주식회사 세아캐번
세계한인무역협회 도쿄지회(OKTA TOKYO)
대우캐번 주식회사
다이에이쉬핑 주식회사
주식회사 TAIRO
중소기업은행 도쿄지점
유한회사 DEKIRU
도쿄관광흥업 주식회사
주식회사 동국
주식회사 True World Japan
주식회사 나와하라 상사
NICHINAN KAKO 주식회사
일본 키스코 주식회사
일본삼성 주식회사
니혼에이미즈 주식회사
주식회사 하나은행 도쿄지점
현대모터캐번 주식회사
주식회사 블루힐즈
POSCO JAPAN 주식회사
MITSUI KIKAKU 주식회사
주식회사 MIHAMA
YAMAZEN 그룹
영스틸 주식회사
롯데주류캐번 주식회사

개최개요

기부기업·단체·개인 일람

개최내용

스태이지(제1부)

스태이지(제2부)

스태이지(제3부)

스태이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

日韓交流おまつり

한일 축제 한마당 2013 in Tokyo

実施内容

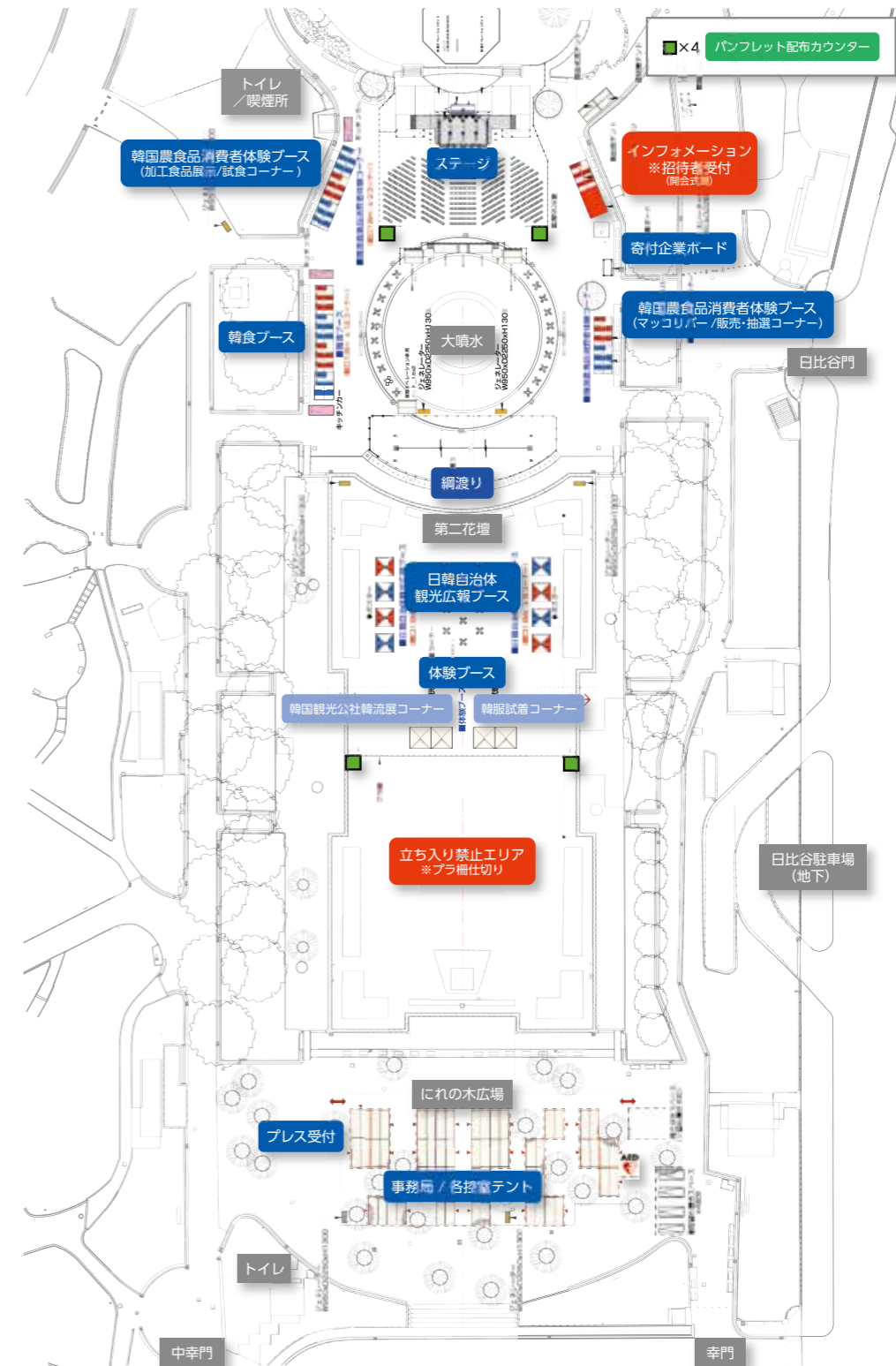
개최내용

実施会場 / 개최장소

日比谷公園 大噴水広場 / 第2花壇 (一部)

히비야공원 대분수광장 / 제2화단 (일부)

■会場レイアウト / 행사장 배치도



開催概要

寄附企業・団体・個人一覧

実施内容

ステージ(第1部)

ステージ(第2部)

ステージ(第3部)

ステージ(第4部)

常設ブース

制作物

広報・PR

会場風景 / 행사장 모습

■会場風景 / 행사장 모습



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

■ステージプログラム

9월 21일
9월 21日

大噴水周辺特設ステージ 11:00~20:00

第一部
11:00~11:45

いっしょの旅を始めよう!
開会式

オープニング【日韓太鼓共演】
開会セレモニー【大型ビビンバ作り/鏡開き】
祝賀公演【Min Youngchi With inFUNnity/和楽器ユニット「結」】

第二部
11:50~12:20

旅する喜びを共に!

12:20~12:50

韓国曲芸パフォーマンス

綱渡り「キム・デギョン」

12:50~13:00

日韓餅つき大会

民団東京本部/めでたや

13:00~13:20

K-POPカバーダンス

日本人ダンサー

13:20~13:40

日韓交流ステージI

テコン舞/チア・リーディング

13:40~14:10

韓食パフォーマンス

キムチ作り試演「民団韓食ネット協議会」

14:10~15:00

日韓交流ステージII

花の舞/フラダンス

15:00~15:50

韓国曲芸パフォーマンス

綱渡り「キム・デギョン」

15:50~16:40

K-POPコンテスト2013
日本全国大会

各地域大会代表16組

9월 22일
9월 22日

大噴水周辺特設ステージ 11:00~20:00

第三部
11:00~11:30

元気で楽しい旅を共に!

日韓交流ステージIII

韓国太鼓/沖縄エイサー

11:30~11:50

日本曲芸パフォーマンス

太神楽「翁屋和助」

11:50~12:10

韓国曲芸パフォーマンス

綱渡り「キム・デギョン」

12:10~12:40

日韓交流ステージIV

日韓フュージョン音楽

12:40~13:00

日韓交流ステージV

B-Boy/ダブルダッチ

13:00~13:50

韓食パフォーマンス

熟成キムチを使った韓国伝統発酵料理レシピの紹介「民団韓食ネット協議会」

13:50~14:40

日韓交流ステージVI

サムルノリ/よさこい

14:40~15:30

日本曲芸パフォーマンス

HAP12

15:30~16:20

韓国曲芸パフォーマンス

綱渡り「キム・デギョン」

第四部
18:00~19:30

未来へ共に旅立とう!

K-POPコンサート

韓国歌手3組/日本ゲスト歌手1組

ステージプログラム / 스테이지 프로그램

■ 스테이지 프로그램

9 **21** 토요일 **대분수 주변 특설 무대 11:00~20:00**

제1부 **함께 여행을 떠나봐요!**
11:00~11:45 **개회식**

오프닝 【한일전통복공연】
개회 세러모니【대형 비빔밥 만들기/술독깨기】
축하공연 【Min Youngchi With inFUNnity/일본 전통 악기 유닛「유이」】

제2부 **여행의 기쁨을 함께**

- 11:50~12:20 **한국곡예퍼포먼스** 즐라기「김매관」
- 12:20~12:50 **한일떡메치기** 민단동경본부/메메타야
- 13:00~13:20 **K-POP커버댄스** 일본 K-POP커버댄스 팀
- 13:40~14:10 **한일교류스태이지 I** 태권무/치어리딩
- 14:30~15:00 **한식 퍼포먼스** 김치 만들기 시연「민단한식베타협의회」
- 15:20~15:50 **한일교류스태이지 II** 부채춤/홀라댄스
- 16:10~16:40 **한국곡예퍼포먼스** 즐라기「김매관」
- 16:40~19:30 **K-POP콘서트2013** 각 지역대회 대표 16팀

9 **22** 일 **대분수 주변 특설 무대 11:00~20:00**

제3부 **활기차고 즐거운 여행을 함께**

- 11:00~11:30 **한일교류스태이지 III** 한국복/오키나와 에이사
- 11:50~12:10 **일본곡예퍼포먼스** 다이카구라「오키나야 와스케」
- 12:10~12:40 **한국곡예퍼포먼스** 즐라기「김매관」
- 13:00~13:30 **한일교류스태이지 IV** 한일퓨전음악
- 13:50~14:20 **한일교류스태이지 V** B-Boy/더블더치
- 14:40~15:10 **한식 퍼포먼스** 묵은지를 이용한 한국전통발효음식 레시피 소개「민단한식베타협의회」
- 15:30~16:00 **한일교류스태이지 VI** 사물놀이/요사코이
- 16:20~16:40 **일본곡예퍼포먼스** HAPI2
- 16:50~17:20 **한국곡예퍼포먼스** 즐라기「김매관」

제4부 **미래를 향해 함께 여행을 떠나요!**
18:00~19:30 **K-POP콘서트** 한국 가수 3팀/일본 게스트 가수 1팀

ステージプログラム / 스테이지 프로그램

第一部：「いっしょの旅を始めよう！」

開会式

日時 / 2013年9月21日(土) 11:00~11:45
対象者 / 日韓両国VIP・他一般参加者 約600名
プログラム内容 /

時間	項目	概要
10:30~11:00	受付開始~開場	
11:00~11:08	オープニング【日韓太鼓共演】	□韓国/国立釜山国楽院演奏団 □日本/ヒダノ修一With太鼓マスタース
11:08~11:09	オープニング(開会挨拶)	司会(男性):古家 正亨 司会(女性):Yumi
11:09~11:11	開会宣言	日韓交流おまつり2013 日本側実行委員長 佐々木 幹夫
11:11~11:14	歓迎挨拶	駐日本国大韓民国 特命全権大使 李 丙琪
11:14~11:17	祝辞I	外務大臣 岸田 文雄
11:17~11:20	祝辞II	韓日議員連盟 会長代行 キム・テファン
11:20~11:23	祝辞III	文化庁長官 青柳 正規
11:23~11:32	開会セレモニー	□韓国/大型ビビンバ作り □日本/鏡開き 以下両国VIP12名参加 1.高円宮妃殿下 2.駐日本国大韓民国 特命全権大使 李 丙琪 3.日韓交流おまつり2013 日本側実行委員長 佐々木 幹夫 4.韓日議員連盟 会長代行 キム・テファン 5.内閣総理大臣 令夫人 安倍 昭恵 6.韓日議員連盟 ジョン・ウテク 7.外務大臣 岸田 文雄 8.日韓交流おまつり2013 韓国側実行委員長 姜 信浩 9.公明党 代表 山口 那津男 10.在日本大韓国民団 中央本部団長 吳 公太 11.日韓議員連盟 会長 額賀 福志郎 12.文化庁長官 青柳 正規
11:32~11:42	祝賀公演	□韓国/Min Youngchi With inFUNnity □日本/和楽器ユニット「結」
11:42~11:45	閉会挨拶	司会(男性):古家 正亨 司会(女性):Yumi

ステージプログラム / 스테이지 프로그램

제1부 : 「함께 여행을 떠나봐요!」

개회식

일 시 / 2013년 9월 21일 (토) 11:00 ~ 11:45
대상자 / 한일양국 VIP·그외 일반참가자 약 600명
프로그램 내용 /

시간	항목	개요
10:30~11:00	접수 개시~개장	
11:00~11:08	오프닝 【한일전통복공연】	□한국/국립부산국악원연주단 □일본/히다노슈이치 With 타이코 마스터즈
11:08~11:09	오프닝(개회인사)	사회(남): 후루야 마사유키 사회(여): 이유미
11:09~11:11	개회선언	한일축제한마당2013 일본측실행위원장 사사키 미키오
11:11~11:14	환영인사	주일본국대한민국 특명전권대사 이병기
11:14~11:17	축사I	외무대신 기시다 후미오
11:17~11:20	축사II	한일의원연맹 회장대행 김태환
11:20~11:23	축사III	문화청장관 아오야기 마사노리
11:23~11:32	개회 세러모니	□한국/대형 비빔밥 만들기 □일본/술독깨기 이하 양국VIP 12명 참가 1.다카마도노미야 비전하 2.주일본국대한민국 특명전권대사 이병기 3.한일축제한마당2013 일본측실행위원장 사사키 미키오 4.한일의원연맹 회장대행 김태환 5.내각총리대신 영부인 아베 아키에 6.한일의원연맹 정우택 7.외무대신 기시다 후미오 8.한일축제한마당2013 한국측실행위원장 강신호 9.공명당 대표 야마구치 나쓰오 10.재일본대한민국민단 중앙본부단장 오공래 11.일한의원연맹 회장 누카가 후쿠시로 12.문화청장관 아오야기 마사노리
11:32~11:42	축하공연	□한국/Min Youngchi With inFUNnity □일본/일본 전통 악기 유닛 「유이」
11:42~11:45	폐회인사	사회(남): 후루야 마사유키 사회(여): 이유미

ステージプログラム / 스테이지 프로그램

開会式 / 개회식

- オープニング【日韓太鼓共演】
韓国/国立釜山国楽院演奏団 日本/ヒダノ修一With太鼓マスターズ
- 오프닝【한일전통복공연】
한국/국립부산국악원연주단 日本/히다노 슈이치 With 타이코 마스터즈



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

開会式 / 개최식

□開会挨拶/司会: 古家 正亨, Yumi
□개회인사/사회: 후루야 마사유키, 이유미



□歓迎挨拶/駐日本国大韓民国 特命全権大使 李 丙琪
□환영인사/주일본국대한국 특명전권대사 이병기



□祝辞/韓日議員連盟 会長代行 キム・テファン
□축사/한일의원연맹 회장대행 김태환



□ご登壇者及びご来賓
□등단자 및 내빈



□開会宣言/日韓交流おまつり2013 日本側実行委員長 佐々木 幹夫
□개회선언/한일축제한마당2013 일본측실행위원장 사사키 미키오



□祝辞/外務大臣 岸田 文雄
□축사/외무대신 기시다 후미오



□祝辞/文化庁長官 青柳 正規
□축사/문화청장관 아오야기 마사노리



□ご登壇者及びご来賓
□등단자 및 내빈



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

開会式 / 개최식

□開会セレモニー 韓国/大型ビビンバ作り
□개회 세리모니 한국/대형 비빔밥 만들기



□開会セレモニー 日本/鏡開き
□개회 세리모니 일본/술독깨기



스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

第二部 : 「旅する喜びを共に!」

日 時 / 2013年9月21日(土) 11:50~19:30

対象者 / 日韓両国VIP・他一般参加者

プログラム内容 /

時間	項目	概要
11:50~12:20	韓国曲芸パフォーマンス	綱渡り「キム・デギョン」
12:20~12:50	日韓餅つき大会	□韓国/民団東京本部 □日本/めでたや
13:00~13:20	K-POPカバーダンス	日本人ダンサー 1.mitsuru-326- 2.4C crew 3.BATS 4.M☆Reverse
13:40~14:10	日韓交流ステージI	□韓国/テコン舞「国技院跆拳道示範団」 □日本/チア・リーディング「日本大学 DIPPERS」
14:30~15:00	韓食パフォーマンス	キムチ作り試演「民団韓食ネット協議会」 柳 香姫(ユ・ヒャンヒ) 崔 誠恩(チェ・ソンウン) 張 琴順(チャン・クムスン)
15:20~15:50	日韓交流ステージII	□韓国/花の舞「金順子 韓舞楽芸術団」 □日本/フラダンス「リノラニあゆみ主宰 ハーラウ ラウラーナニ」
16:10~16:40	韓国曲芸パフォーマンス	綱渡り「キム・デギョン」
16:40~19:30	K-POPコンテスト2013 日本全国大会	各地域大会代表16組48名 ※審査時間にて、K-POPアーティスト「FIX」のミニコンサートを実施

스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

開会式 / 개최식

- 祝賀公演
- 축하공연

韓国 / Min Youngchi With inFUNnity
한국 / Min Youngchi With inFUNnity

日本 / 和楽器ユニット「結」
일본 / 일본 전통 악기 유닛「유이」



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

제2부 : 「여행의 기쁨을 함께」

일 시 / 2013년 9월 21일(토) 11:50 ~ 19:30

대상자 / 한일양국VIP ~ 그외 일반참가자

프로그램 내용 /

시간	항목	개요
11:50 ~ 12:20	한국곡예퍼포먼스	줄타기 「김대균」
12:20 ~ 12:50	한일떡메치기	□ 한국/민단동경본부 □ 일본/메테리아
13:00 ~ 13:20	K-POP커버댄스	일본 K-POP커버댄스 팀 1.mitsuru- 326- 2.4C crew 3.BATS 4.M☆Reverse
13:40 ~ 14:10	한일교류스태이지 I	□ 한국/태권무 「극기원태권도시범단」 □ 일본/치어리딩 「일본대학 DIPPER」
14:30 ~ 15:00	한식 퍼포먼스	김치 만들기 시연 「민단한식벚꽃의회」 유향회 최성은 장금순
15:20 ~ 15:50	한일교류스태이지 II	□ 한국/부채춤 「김순자 한무악예술단」 □ 일본/홀라댄스 「리노라니 아유미 하라우 라우라나니」
16:10 ~ 16:40	한국곡예퍼포먼스	줄타기 「김대균」
16:40 ~ 19:30	K-POP콘서트2013 일본전국대회	각 지역대회 대표 6팀 48명 ※ 심사 시간에 K-POP 가수 「FIX」의 미니 콘서트 개최

ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 한국곡예퍼포먼스

実施時間 / 11:50 ~ 12:20

実施場所 / 客席後方綱渡りエリア

出演者 / 綱渡り「キム・デギョン」

綱渡り人間文化財(重要無形文化財58号、綱渡り保存会代表)の「キム・デギョン」による韓国伝統芸能「綱渡り」を披露。綱の上を難なく移動する様はまるで足が綱にくっついているかのように、綱の上での跳び跳ねる芸は驚きの連続。観客を大いに沸かせた。

□ 한국곡예퍼포먼스

공연시간 / 11:50 ~ 12:20

공연장소 / 객석 뒷편 줄타기 구역

출연자 / 줄타기 「김대균」

줄타기 인간문화재(중요무형문화재58호, 줄타기보존회대표)「김대균」이 한국전통예술「줄타기」를 공연하였다. 줄 위를 자유자재로 이동하는 모습은 마치 발이 줄에 붙어있는 듯 하고, 줄 위에서 도착하는 기술은 놀라움의 연속으로 관객들을 열광시켰다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 日韓餅つき大会

実施時間 / 12:20 ~ 12:50
出演者 / 韓国: 民団東京本部
日本: めでたや

両国がひとつになる思いを込めて、「民団東京本部」と「めでたや」による祝い餅つきパフォーマンスを披露。

□ 한일떡메치기

공연시간 / 12:20 ~ 12:50
출연자 / 한국: 민단동경본부
일본: 메메타야

양국이 하나되는 마음을 담아 「민단동경본부」와 「메메타야」가 축하 떡메치기 퍼포먼스를 선보였다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ K-POPカバーダンス

実施時間 / 13:00 ~ 13:20
出演者 / mitsuru-326-, 4C crew, BATS, M☆Reverse

全4団体の日本人ダンサーによる「K-POPカバーダンス」のライブを実施。息の合った動き、華麗なパフォーマンスは観客の心を掴むステージとなった。

□ K-POP커버댄스

공연시간 / 13:00 ~ 13:20
출연자 / mitsuru-326-, 4C crew, BATS, M☆Reverse

총 4팀의 일본 댄서팀이 「K-POP커버댄스」 라이브 공연을 선보였다. 호흡이 들어맞는 움직임과 화려한 퍼포먼스로 관객의 마음을 사로잡은 무대였다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 日韓交流ステージ I

実施時間 / 13:40~14:10

出演者 / 韓国: 테콘춤「国技院跆拳道示範團」
日本: 치아·리더링「日本大学 DIPPERS」

世界120개국 이상을 순회してきたテコンドー文化外交使節団であると同時に、最も古く伝統を誇るテコンドー示範団である「国技院跆拳道示範團」によるテコン舞と日本大学保健体育審議会応援リーダー部DIPPERS(ディッパーズ)によるチア・リーダーングを披露し、日韓の文化交流を表現した。

□ 韓食パフォーマンス キムチ作り試演

□ 韓食パフォーマンス キムチ作り試演

実施時間 / 14:30~15:00

出演者 / 民団韓食ネット協議会

民団韓食ネット協議会認定のキムチソムリエである柳香姫(ユ・ヒャンヒ)、崔誠恩(チェ・ソンウン)、張琴順(チャン・クムスン)の3名による、韓国の本場のキムジャンキムチ作りを試演。

□ 韓日 교류 스테이지 I

공연시간 / 13:40~14:10

출연자 / 한국: 태권무「국기원태권도시범단」
일본: 치어리딩「일본대학 DIPPERS」

세계 120개국 이상을 순회한 태권도 문화외교사절단이며 가장 긴 역사를 자랑하는 태권도 시범단인「국기원태권도시범단」의 태권무와 일본대학보건체육심의회 치어리더부 DIPPERS의 치어리딩 공연이 펼쳐진 한일문화교류 무대였다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 韓食 퍼포먼스 김치 만들기 시연

공연시간 / 14:30~15:00

출연자 / 민단한식넷협의회

민단한식넷협의회가 인정한 김치소믈리에 유향희, 최성은, 장금순이 본고장의 김장김치담그기를 시연했다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 日韓交流ステージⅡ

実施時間 / 15:20 ~ 15:50

出演者 / 韓国: 花の舞 [金順子 韓舞樂芸術団]

日本: フラダンス [リノラニあゆみ主宰 ハーラウ ラウラーナニ]

在日舞踊家として本国でもその実力を認められている「金順子 韓舞樂芸術団」による、優雅で艶やかな扇子で舞う「花の舞」の披露と、本催事のテーマ「東日本大震災復興祈願」の一環として、福島県いわき市より、スパリゾート・ハワイアンズの本流を継承する「リノラニあゆみ主宰 ハーラウ ラウラーナニ」を招聘し、日韓の文化交流を表現。

□ 韓日 교류 스테이지Ⅱ

공연시간 / 15:20 ~ 15:50

출연자 / 한국: 부채춤 [김순자 한무악예술단]

일본: 훌라댄스 [리노라니 아유미 하라우 라우라나니]

재일무용가로 한국에서도 실력을 인정받고 있는 「김순자 한무악예술단」의 우아하고 아름다운 「부채춤」 공연과 이번 축제의 테마 「동일본대지진복원기원」의 일환으로 초청한 후쿠시마현 이와키시 스파리조트・하와이안즈의 전통을 계승하는 「리노라니 아유미 하라우 라우라나니」의 공연이 펼쳐진 한일 문화교류 무대였다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 韓国曲芸パフォーマンス

実施時間 / 16:10 ~ 16:40

実施場所 / 客席後方綱渡りエリア

出演者 / 綱渡り [キム・デギョン]

綱渡り人間文化財 (重要無形文化財58号、綱渡り保存会代表)의 「김·데기ョン」による韓国伝統芸能「綱渡り」の本日2回目の公演を披露。

□ 한국극예퍼포먼스

공연시간 / 16:10 ~ 16:40

공연장소 / 객석 뒷편 줄타기 구역

출연자 / 줄타기 [김대균]

줄타기 인간문화재 (중요무형문화재58호, 줄타기보존회대표) 「김대균」의 한국전통예술「줄타기」 두번째 공연을 선보였다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□K-POP콘테스트2013日本全国大会

実施時間 / 16:40~19:30
出演者 / 各地域大会代表16組48名
ゲスト / K-POPアーティスト「FIX」、K-POPコンテスト2012大賞者「井村恭子」
審査員 / 5名

1. ソウル新聞 東京支局長 ファン・ソンギ
2. CJ entertainment Japan 代表取締役 キム・ドンジュン
3. サンミュージックプロダクション 第2制作部 副部长 内藤真澄
4. オリコン・リサーチ株式会社 部長 キム・ユンス
5. 作曲家/韓流発展協議会 会長 パク・ソンジン

全国7か所(北海道、東北、関東、中部、関西、中国、九州)にて開催された地域予選大会で、熾烈な戦いを勝ち抜いた16組48名の本選大会。韓国語を母国語としない日本居住者を対象に行われたが、皆ネイティブに近い発音と軽快なリズムで会場を盛り上げ驚きと感動に包まれた。

□K-POP콘테스트2013일본전국대회

개최시간 / 16:40~19:30
출연자/각 지역대회 대표 16팀 48명
게스트 / K-POP가수「FIX」, K-POP콘테스트2012대상 수상자「이무라 료코」
심사위원 / 5명

1. 서울신문 동경지국장 황성기
2. CJ entertainment Japan 대표이사 김동준
3. 선뮤직 프로덕션 제2제작부 부부장 나이토 마사미
4. 오리콘 리서치 주식회사 부장 김윤수
5. 작곡가/한류발전협의회 회장 박성진

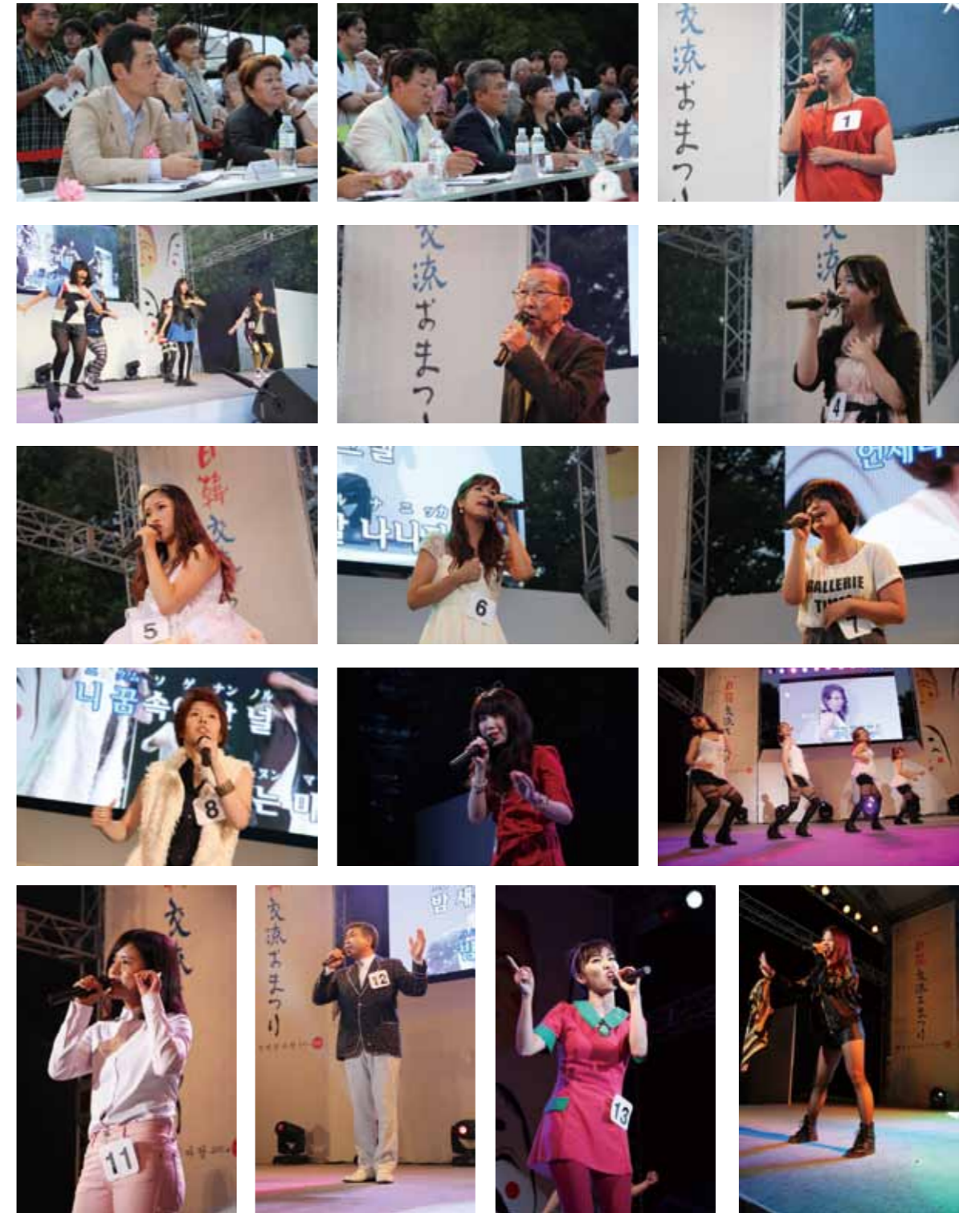
전국 7개 지역(홋카이도, 도호쿠, 간토, 추부, 간사이, 추오쿠, 유슈)에서 개최된 지역예선대회에서 치열한 경쟁을 뚫고 우승한 16팀 48명이 참가한 본선 대회였다. 한국어가 모국어가 아닌 일본 거주자를 대상으로 열린 대회였지만 모두 원어민에 가까운 발음과 경쾌한 리듬으로 행사장 분위기를 고조시켜 관객들을 놀라움과 감동에 휩싸이게 했다.

出場番号/참가번호	地域/지역	名前/이름	人数/인원수	曲名/곡명	歌手名/가수명	入賞/우상내역
1	北海道	小川さおり	1	ヌムリ マナソ	스즈	우주
2	秋田県	高橋樹乃	5	ピンキオ (Danger)	f(x)	f(x)
		長岐詩織				
		西川ひかり				
3	岐阜県	佐藤真緒	1	カスマブダ	가솔마르케	남진
		林美貴				
		石川誠				
4	神奈川県	満井佑香	1	ヨンウォニ ノワ クム クゴシツタ	영원히 너와 꿈꾸고 싶다	少女時代
5	福岡県	光安 知子	8	Good Day	좋은 날	IU
		黒岩 明日香				
		三好 楓				
		小手川 由紀				
		長瀬 亮				
		平島 拓人				
		養原 雅人				
安武 辰樹						
6	広島県	泉田 文佳	1	ヌムリ ノムチヨソ	눈물이 넘쳐서	Jessica
7	東京都	福嶋はづき	1	ハン サラム	한 사람	BoA
8	大阪府	渡野 隆	5	呪文-mirotic-	주문-mirotic-	동방신기
		小西 舞				
		浜田 愛				
		本田 梨紗				
9	兵庫県	長岡 有丘	1	Heaven	Heaven	Ailee
10	北海道	門馬ひかり	4	Good-bye baby	Good-bye baby	miss A
		渡辺美奈				
		中川福美				
		西尾ひとみ				
11	鳥取県	柴田 蓮海	2	LOVE DAY	LOVE DAY	정은지, 양요섭
12	秋田県	佐々木繁隆	1	チャンチャンチャン	찬찬찬	비욘세, 스펀
13	千葉県	小林宏江	5	1,2,3,4	1,2,3,4	이·하이
		明石悠理恵				
		安田由莉				
		飯島千果				
		藤井しのぶ				
14	大阪府	末元 明日香	1	I LOVE YOU	I LOVE YOU	2NE1
15	長崎県	中村 奏音	1	ヨウビ	여우비	이산희
16	愛知県	川合唯	10	Oh!	Oh!	少女時代
		民家春菜				
		藤島恭子				
		嶋津利枝				
		村瀬智子				
		坂井麗				
		松崎久美				
		藤本圭				
		長沼圭一				
		西井恵利				

ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□K-POP콘테스트2013日本全国大会

□K-POP콘테스트2013일본전국대회



스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

- K-POP 콘테스트 2013 일본 전국 대회
- K-POP 콘테스트 2013 일본 전국 대회



스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

- K-POP 콘테스트 2013 일본 전국 대회
- K-POP 콘테스트 2013 일본 전국 대회



게스트 / K-POP 콘테스트 2012 대가자 [井村恭子], K-POP 아티스트 [FIX]
게스트 / K-POP 콘테스트 2012 수상자 「이무라 료코」, K-POP 가수 「FIX」



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

第三部 : 「元気で楽しい旅を共に!」

日 時 / 2013년 9월 22일 (일) 11:00 ~ 17:20

対象者 / 日韓両国VIP・他一般参加者

プログラム内容 /

時間	項目	概要
11:00 ~ 11:30	日韓交流ステージⅢ	□ 韓国/韓国太鼓 [国立釜山国楽院舞踊団] □ 日本/沖縄エイサー [昇龍祭太鼓]
11:50 ~ 12:10	日本曲芸パフォーマンス	太神楽 [翁屋和助]
12:10 ~ 12:40	韓国曲芸パフォーマンス	綱渡り [キム・デギョン]
13:00 ~ 13:30	日韓交流ステージⅣ	□ 韓国/韓国フュージョン音楽 [Min Youngchi With inFUNnity] □ 日本/日本フュージョン音楽 [AUN J CLASSIC ORCHESTRA]
13:50 ~ 14:20	日韓交流ステージⅤ	□ 韓国/B-Boy [FUSION MC] □ 日本/ダブルダッチ [日本体育大学 乱舞]
14:40 ~ 15:10	韓食パフォーマンス	熟成キムチを使った韓国伝統発酵料理レシピの紹介 [民団韓食ネット協議会]
15:30 ~ 16:00	日韓交流ステージⅥ	□ 韓国/サムルノリ [国立釜山国楽院演奏団] □ 日本/よさこい [「ぞっこん町田'98」]
16:20 ~ 16:40	日本曲芸パフォーマンス	HAP12
16:50 ~ 17:20	韓国曲芸パフォーマンス	綱渡り [キム・デギョン]

제3부 : 「활기차고 즐거운 여행을 함께!」

일 시 / 2013년 9월 22일 (일) 11:00 ~ 17:20

대상자 / 한일양국 VIP ~ 그외 일반참가자

프로그램 내용 /

시간	항목	개요
11:00 ~ 11:30	한일교류스테이지Ⅲ	□ 한국/한국복 [국립부산국악원무용단] □ 일본/오키나와에이사 [쇼류마츠리다이코]
11:50 ~ 12:10	일본곡예퍼포먼스	다이카구라 [오키나야 와스케]
12:10 ~ 12:40	한국곡예퍼포먼스	줄타기 [김대균]
13:00 ~ 13:30	한일교류스테이지Ⅳ	□ 한국/한국퓨전음악 [Min Youngchi With inFUNnity] □ 일본/일본퓨전음악 [AUN J CLASSIC ORCHESTRA]
13:50 ~ 14:20	한일교류스테이지Ⅴ	□ 한국/B-Boy [FUSION MC] □ 일본/더블더치 [일본체육대학 란무]
14:40 ~ 15:10	한식 퍼포먼스	무은지를 이용한 한국전통발효음식 레시피 소개 [민단한식넷협의회]
15:30 ~ 16:00	한일교류스테이지Ⅵ	□ 한국/사물놀이 [국립부산국악원연주단] □ 일본/요사코이 [「쫓콘마치다'98」]
16:20 ~ 16:40	일본곡예퍼포먼스	HAP12
16:50 ~ 17:20	한국곡예퍼포먼스	줄타기 [김대균]

ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 日韓交流ステージⅢ

実施時間 / 11:00 ~ 11:30

出演者 / 韓国: 韓国太鼓 [国立釜山国楽院舞踊団]

日本: 沖縄エイサー [昇龍祭太鼓]

「国立釜山国楽院舞踊団」による、「チャンゴの舞」と「プクの舞」を合わせた華麗で躍動的な韓国伝統舞踊「雲雨高天」の舞を披露。また、創作エイサー団体の琉球舞団「昇龍祭太鼓」による沖縄芸能で日韓の文化交流を表現。

□ 한일교류스테이지Ⅲ

공연시간 / 11:00 ~ 11:30

출연자 / 한국: 한국복 [국립부산국악원무용단]

일본: 오키나와 에이사 [쇼류마츠리다이코]

「국립부산국악원무용단」의 「장구춤」과 「북춤」을 합한 화려하고 역동적인 한국전통춤 「운우고천」과 창작 에이사팀 류큐무용단 「쇼류마츠리다이코」의 오키나와 예술 공연이 펼쳐진 한일문화교류 무대였다.



스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

□ 한국曲艺 퍼포먼스

実施時間 / 12:10 ~ 12:40
実施場所 / 客席後方綱渡りエリア
出演者 / 綱渡り「キム・デギョン」

綱渡り人間文化財(重要無形文化財58号、綱渡り保存会代表)の「キム・デギョン」による韓国伝統芸能「綱渡り」の公演を披露。

□ 한국곡예 퍼포먼스

공연시간 / 12:10 ~ 12:40
공연장소 / 객석 뒷편 줄타기 구역
출연자 / 줄타기「김매균」

줄타기 인간문화재(중요무형문화재58호, 줄타기보존회대표)「김매균」이 한국전통예술「줄타기」 공연을 선보였다.



스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

□ 日本曲艺 퍼포먼스

実施時間 / 11:50 ~ 12:10
出演者 / 太神楽「翁屋和助」

太神楽曲芸協会の一員「翁屋和助」氏による、江戸時代末期から寄席芸能として人気を集めた、日本の伝統芸能「太神楽」を披露。

□ 日本곡예 퍼포먼스

공연시간 / 11:50 ~ 12:10
출연자 / 다이카구라「오키나야 와스케」

다이카구라곡예협회 일원인 「오키나야 와스케」가 에도 시대 말기부터 연예장 예술로 인기를 모았던 일본 전통예술 「다이카구라」 공연을 선보였다.



스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

□ 日韓交流 스태이지Ⅳ

実施時間 / 13:00 ~ 13:30

出演者 / 韓国: 韓国フュージョン音楽「Min Youngchi With inFUNnity」

日本: 日本フュージョン音楽「AUN J CLASSIC ORCHESTRA」

韓国伝統楽器演奏家、韓国伝統音楽フュージョングループ「Min Youngchi With inFUNnity」と和太鼓アーティストの双子ユニットAUN(あうん)が箏や尺八などの若手ミュージシャンとともに結成した「AUN J CLASSIC ORCHESTRA」による、日韓独自のフュージョン音楽を披露し、日韓の文化交流を表現。

□ 韓일교류 스테이지Ⅳ

공연시간 / 13:00 ~ 13:30

출연자 / 한국: 한국퓨전음악「Min Youngchi With inFUNnity」

일본: 일본퓨전음악「AUN J CLASSIC ORCHESTRA」

한국 전통악기를 연주하는 한국 전통·퓨전음악 그룹「Min Youngchi With inFUNnity」와, 일본 전통복을 연주하는 쌍둥이 아티스트 AUN이 쟁, 퉁소 등을 연주하는 젊은 연주자들과 함께 결성한 「AUN J CLASSIC ORCHESTRA」가 한일 독자적인 퓨전음악 공연을 펼친 한일문화교류 무대였다.



스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

□ 日韓交流 스태이지Ⅴ

実施時間 / 13:50 ~ 14:20

出演者 / 韓国: B-Boy「FUSION MC」

日本: ダブルダッチ「日本体育大学 乱舞」

韓国を代表する次世代のB-Boyグループ「FUSION MC」と韓国国内最高のビートボックス「ファン・ヨン Chol」(Big Road)による大興奮のライブパフォーマンスと、日本体育大学のダブルダッチサークル「日本体育大学 乱舞」によるダブルダッチパフォーマンスを披露し、日韓の文化交流を表現。

□ 韓일교류 스테이지Ⅴ

공연시간 / 13:50 ~ 14:20

출연자 / 한국: B-Boy「FUSION MC」

일본: 더블더치「일본체육대학 란무」

한국을 대표하는 차세대 B-Boy 그룹 「FUSION MC」와 한국 국내 최고의 비트박스 「황영철」(Big Road)의 관객을 열광하게 한 라이브 공연과 일본체육대학의 더블더치 동아리 「일본체육대학 란무」의 더블더치 공연이 펼쳐진 한일문화교류 무대였다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 韓食パフォーマンス 熟成キムチを使った韓国伝統発酵料理レシピの紹介

実施時間 / 14:40~15:10
出演者 / 民団韓食ネット協議会

発酵食品であるキムチ。民団韓食ネット協議会認定キムチソムリエによる熟成キムチをベースにした韓国伝統発酵料理およびレシピを紹介。

□ 한식 퍼포먼스 묵은지를 이용한 한국전통발효음식 레시피 소개

공연시간 / 14:40~15:10
출연자 / 민단한식넷협의회

민단한식넷협의회가 인정한 김치소믈리에가 발효식품인 김치, 그 중에서도 묵은지를 이용한 한국전통발효요리 및 레시피를 소개하였다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 日韓交流ステージⅥ

実施時間 / 15:30~16:00
出演者 / 韓国: サムルノリ [国立釜山国楽院演奏団]
日本: よさこい「ぞっこん町田'98」

プロフェッショナルな演戯者で構成された国立釜山国楽院演奏団所属のサムルノリ・チームによる、韓国の伝統農楽に根差した風物演奏や曲芸などを披露し、東京都町田市を拠点に活動しているよさこいチーム「ぞっこん町田'98」によるエネルギッシュな踊りを披露。日韓の文化交流を表現。

□ 한일교류스태지Ⅵ

공연시간 / 15:30~16:00
출연자 / 한국: 사물놀이「극림부산국악원연주단」
일본: 요사코이「죠크마치다'98」

전문 연희자로 구성된 극림부산국악원 연주단 사물놀이 팀은 한국 전통농악에 뿌리를 둔 풍물연주와 곡예 공연을, 도쿄도 마치다시에 거점을 두고 활동을 펼치고 있는 요사코이 팀 「죠크마치다'98」은 에너지 넘치는 무용을 선보인 한일문화교류 무대였다.



스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

□ 한국曲艺 퍼포먼스

実施時間 / 16:50 ~ 17:20
実施場所 / 客席後方綱渡りエリア
出演者 / 綱渡り「キム・デギョン」

綱渡り人間文化財(重要無形文化財58号、綱渡り保存会代表)の「キム・デギョン」による韓国伝統芸能「綱渡り」の本日2回目の公演を披露。

□ 한국곡예퍼포먼스

공연시간 / 16:50 ~ 17:20
공연장소 / 객석 뒷편 줄타기 구역
출연자 / 줄타기「김태균」

줄타기 인간문화재(중요무형문화재58호, 줄타기보존회 대표)「김태균」의 한국전통예술「줄타기」 마지막 공연이 펼쳐졌다.



스태이지 프로그램 / 스테이지 프로그램

□ 大抽選会

実施時間 / 16:00 ~ 16:20
ステージ観覧者を対象に、豪華賞品が当たる「大抽選会」を実施。

□ 대추첨회

실시시간 / 16:00 ~ 16:20
스태이지 관람자들을 대상으로 매력적인 상품이 당첨되는「대추첨회」를 실시.



□ 日本曲艺パフォーマンス

実施時間 / 16:20 ~ 16:40
出演者 / HAP12

神業(かみわざ)を持つ12組のイケメンパフォーマー集団「原宿・アーティスト・パフォーマー12」通称HAP12(ハップ・トゥエルブ)と世界2位の實力を持つ、ジャグラー界の兄弟パフォーマー「AKKUN」と「TAKA」、そして同じく世界トップレベルアクロバットパフォーマンスで大人気の「ワンダー」の3名でのパフォーマンスを披露。

□ 일본곡예퍼포먼스

공연시간 / 16:20 ~ 16:40
출연자 / HAP12

놀라운 기예를 선보이는 12조의 미남 공연자들로 이루어진「하리쥬쿠·아티스트 퍼포머12」, 통칭 HAP12와 세계 2위의 실력을 갖춘 저글러 형제「AKKUN」과「TAKA」, 그리고 역시 세계 최고 수준의 아크로바틱 공연으로 인기를 끌고 있는「원더」총 3명의 공연이 펼쳐졌다.



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

第四部 : 「未来へ共に旅立とう!!」

□ K-POP 콘서트

日 時 / 2013년 9월 22일(日) 18:00~19:30
対象者 / 事前当選者 300組(600名)、その他一般参加者(立見)
出演者 / 韓国 : A pink, Jewelry, 김ム・テウ
日本 : JAMOSA

300組(600名)의 事前当選者をお招きし、全4団体によるシークレット「K-POP 콘서트」を実施。
K-POP의 爆発的의 파워により、多くの観客が盛り上がりおまつり最大の盛り上がりを見せた。

제4부 : 「미래를 향해 함께 여행을 떠나요!」

□ K-POP 콘서트

일 시 / 2013년 9월 22일(일) 18:00~19:30
대상자 / 사전 추첨 당첨자 300쌍(600명), 그 외 일반참가자(입석 관람)
출연자 / 한국 : 에이핑크, 주얼리, 김태우
일본 : JAMOSA

사전 추첨 당첨자 300쌍(600명)을 초대하여 총 4팀이 출연한 시크릿「K-POP 콘서트」를 개최하였다. K-POP의 폭발적인 인기로 많은 관객들에게 호응을 얻었으며 추제의 열기도 정점에 이르렀다.

Jewelry / 주얼리



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ JAMOSA / JAMOSA



□ A pink / 에이핑크



ステージプログラム / 스테이지 프로그램

□ 김·테우 / 김태우



□ フィナーレ / 피날레



日韓交流おまつり

한일 축제 한마당 2013 in Tokyo

常設ブース

상설부스

常設ブース / 상설부스

■ 常設ブース

実施日時 / 2013年9月21日(土) ~ 9月22日(日) 計2日間 11:00 ~ 20:00
実施場所 / 大噴水周辺及び第二花壇(一部)

□ 日韓自治体観光広報コーナー

主 管 / 駐日韓国大使館 韓国文化院、韓国観光公社

出展ブース / 韓国(9ブース) : ソウル特別市、京畿道、江原道、大田広域市、忠清南道、釜山広域市、慶尚南道、光州広域市、
濟州特別自治道

日本(4ブース) : 秋田県、静岡県伊東市、長崎県、東京都台東区

韓国観光公社(2ブース)

姉妹都市提携をした日本と韓国の自治体などによる観光PRブース、韓国観光公社による観光PRブースにて、各地の魅力的な観光・産業・物産のPRや特産品など販売・紹介。

■ 상설부스

일시 / 2013년 9월 21일(토) ~ 9월 22일(일) 총 2일간 11:00 ~ 20:00
장소 / 대분수 주변 및 제2화단(일부)

□ 한일지방자치단체 관광홍보코너

주 관 / 주일한국대사관 한국문화원, 한국관광공사

참가 부스 / 한국(9부스) : 서울특별시, 경기도, 강원도, 대전광역시, 충청남도, 부산광역시, 경상남도, 광주광역시, 제주특별자치도

일본(4부스) : 아키타현, 시즈오카현 이토시, 도쿄도 다이토구, 나가사키현

한국관광공사(2부스)

자매결연을 맺은 한일 지자체의 관광홍보부스, 한국관광공사의 관광홍보부스 등에서 각지의 매력적인 관광, 산업, 생산물 홍보와 특산물 판매, 소개가 이루어졌다.

ソウル特別市 / 서울특별시



常設ブース / 상설부스

京畿道 / 경기도



江原道 / 강원도



大田広域市 / 대전광역시



忠清南道 / 충청남도



常設ブース / 상설부스

釜山広域市 / 부산광역시



濟州特別自治道 / 제주특별자치도



慶尚南道 / 경상남도



光州広域市 / 광주광역시



常設ブース / 상설부스

静岡県伊東市 / 시즈오카현 이토시



長崎県 / 나가사키현



秋田県 / 아키타현



東京都台東区 / 도쿄도 다이토구



개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

常設ブース / 상설부스

韓国観光公社 / 한국관광공사



常設ブース / 상설부스

■ 常設ブース

□ 韓食販売コーナー

主 管 / 民団韓食ネット協議会

後 援 / 韓国農水産食品流通公社

出展内容 / 韓食ネット協議会メンバーによる韓国料理の提供販売

販売方法 /

<販売-1> テント : W5400mm x D3600mm x 4張 (※12ブース使用)

<販売-2> キッチンカー : マツダボンゴトラック 全長4855mm x 全幅1800mm x 全高2850mm x 2台

※売上金の一部を東日本大震災復興のために寄付

■ 上설부스

□ 韓食 판매 코너

주 관 / 民団韓食넷협의회

후 원 / 한국농수산식품유통공사

참가내용 / 韓食넷협의회 회원의 한국요리 제공과 판매

판매방법 /

<판매-1> 텐트 : W5400mm x D3600mm x 4장 (※12부스 사용)

<판매-2> 키친카 : 마츠다 봉고트럭 총 길이 4855mm x 총 너비 1800mm x 총 높이 2850mm x 2대

※판매금의 일부는 동일본대지진복원을 위해 기부

<出展メニュー/판매 메뉴>

番号/번호	アイテム/메뉴	参加候補店/참가점포명	価格/가격
1	海鮮チヂミ/해물부침개	オムニ食堂/어쿠니식당	¥500
2	トボッキ/떡볶이	赤坂韓国人商人協会/아카사카한국인상인협회	¥500
3	のり巻き/김밥	明洞キンパ/명동김밥	¥500
4	チャプチェ/잡채	韓国料理店大使館/한국요리점대사관	¥500
5	プルゴギ/불고기	妻家房/처가방	¥500
6	キムチ/김치	在日韓国婦人会東京地方本部/재일한국부인회 동경지방본부	¥500
7	ホットク/호떡	鐘路本家/종로본가	¥300
8	キムチ春巻き/김치춘권	大韓民国伝統飲食連合会東京支会	¥200
9	砂肝炒め/닭동킴	/대한민국전통음식연합회 동경지회	¥500
10	トボッキ/떡볶이	具元食品/구원식품	¥500
11	イカサムギョプサル/오징어삼겹살덮밥	民団韓食ネット協議会/민단한식넷협의회	¥500
12	チヂミ/부침개	韓國料理店大韓民国/한국요리점대한민국	¥500
13	オレンジジュース/오렌지쥬스	韓國学校合唱団/한국학교합창단	¥120
13	パイナップルジュース/파인애플쥬스		¥120
13	サイダー/사이다	民団婦人会新宿支部	¥120
13	ピラフシッケ/비락식혜	/민단부인회 신주쿠지부	¥120
13	ぶどうジュース/포도쥬스		¥120
13	すりおろし梨ジュース/갈아만든배쥬스		¥120
14	マッコリ1杯/막걸리 1잔		¥200
14	マッコリ1本/막걸리 1병		¥1,000
14	生ビール/생맥주		¥500
14	缶ビール350ml(JINRO/하이트)	民団韓食ネット協議会新宿支部	¥300
14	/캔맥주 350ml (진로하이트)	/민단한식넷협의회 신주쿠지부	
14	缶ビール500ml(JINRO/하이트)		¥500
14	/캔맥주 500ml (진로하이트)		
14	サワー/사과		¥300



常設ブース / 상설부스



常設ブース / 상설부스

■ 常設ブース

□ 韓服試着体験コーナー

主 管 / 駐日韓国大使館 韓国文化院、民団東京本部

参加費 / 無料

韓国の伝統的な民族衣装(韓服)の試着。男性も女性も子供たちまで、華やかな韓国独特の色遣いと柔らかな曲線が美しい韓服を着て、一時の韓国気分を味わいカメラにその様子を収めていた。

■ 상설부스

□ 韓복시착체험코너

주 관 / 주일한국대사관 한국문화원, 민단동경본부

참가비 / 무료

한국의 전통 민족의상(한복)의 시착코너로 남녀노소 모두 체험할 수 있었으며, 참가자들은 독특한 화려한 색깔과 부드러운 곡선이 아름다운 한복을 입고 한국의 미를 체험하며 기념사진을 찍기도 했다.



常設ブース / 상설부스

常設ブース / 상설부스

■常設ブース

□韓国農食品消費者体験コーナー(加工食品展示・試食コーナー)

主 管 / 韓国農水産食品流通公社

出展ブース / 韓国加工食品企業 : 8社

CJジャパン、ヘテパシフィック、麺サララン、農心ジャパン、シャイン・オリエンタル、朝日食品、明成、ソウル市場

出 展 内 容 / ①出展企業による自社商品のディスプレイ展示ブース

○出展企業の商品PRエリアとして、1社あたり間口1.8m×奥行き2.7mの展示スペースを提供

○アイキャッチ用に企業名サインを上部に表示、ディスプレイ台として、ひな壇型のテーブルを設置

<加工食品展示品リスト>

企業名	品名	数量	
1-CJジャパン	イナビー	20本	
	プルコギのたれ(しょう油味)	10本	
	プルコギのたれ(コチュジャン味)	10本	
	本場韓国 タレダ	10本	
	牛肉ダンダ100g	10個	
	コチュジャン60g	12個	
	もち米ホットックミックス	5個	
	酢コチュジャン150g	10個	
	サムジャン150g	10個	
	キムチ(空箱)	3個	
2-ヘテパシフィック	辛ダンドントポッキ味スナック 甘ピリ辛味	1ケース(15袋)	
	辛ダンドントポッキ味スナック 激辛味	1ケース(15袋)	
	バターワッフル8角形	1ケース(15個)	
3-麺サララン	水冷麺1人前	5個	
	ビビン麺2人前	5個	
	チョル麺2人前	5個	
	ジャジャン麺2人前	5個	
	トッポギ	5個	
	韓国チゲの素	5個	
4-農心ジャパン	辛ラーメン(袋)	5	
	辛ラーメンカップ	5	
	辛ラーメンブラック(袋)	5	
	辛ラーメンブラックビッグカップ	5	
	本場韓国コムタンラーメン(袋)	5	
	本場韓国コムタンカップ	5	
	本場韓国のりカップ	5	
	本場韓国参鶏湯カップ	5	
	フルーティーざくろ茶	20ヶ	
	ゆず皮入りゆず茶	20ヶ	
5-シャイン・オリエンタル	十五穀物茶	20ヶ	
	コーン茶(とうもろこしひげ入り)	20ヶ	
	韓国屋台ラーうどん(辛口)	15ヶ	
	韓国屋台ラーうどん(マイルド)	15ヶ	
	カムジャタン	15ヶ	
	韓国味付け海苔フレーク	15ヶ	
	参鶏湯(サムゲタン)	6ヶ	
	スンドゥブチゲスープ	15ヶ	
	ユッケジャン	15ヶ	
	キムチチョンゴルチゲスープ	5ヶ	
	韓国味付け海苔6P	8ヶ	
	6-朝日食品	蜂蜜ゆず茶	1kg×5
		GAYAミネラルウォーター	500ml×15
コチュジャン		500g×10	
ポドチョ		500ml×1	
7-明成	Oh! ふくろチャプチェ	73g*20入×12	
	ソウルマッコリ	1000ml*12×2	
	ポチョンマッコリ	750ml*20×6	
	サンヨク豆乳	195ml*24×15	
	ゆず茶	1kg*12×1	
	ザクロ茶	1kg*12×1	
	生姜茶	570g*20×1	
8-ソウル市場	ソウル市場水冷麺	10	
	ソウル市場ビビン冷麺	10	
	柚子茶	5	

出展内容 / ②出展企業のおすすめ商品の試食提供サービス

○キッチンカーを利用し、出展企業(5社)の加工食品のお勧めレシピを再現。数量限定での試食サービスを実施

○試食券を発行し、各出展企業展示ブース前で各社担当スタッフが配布

○試食については、各社のインスタントまたはレトルト商品を使用

<試食メニュー & スケジュール>

9/21(土)							
試食No.	試食時間	企業名	試食メニュー	数量	試食券配布数	試食券回収数	提供実数
試食-1	11:45-13:00	8-ソウル市場	ソウル市場冷麺	150	150	115	150
試食-2	13:15-14:30	7-明成	Oh! ふくろチャプチェ	150	150	126	150
試食-3	14:45-16:00	5-シャイン・オリエンタル	カムジャタン	50	50	31	50
試食-4	16:15-17:30	4-農心ジャパン	辛ラーメンブラック(袋)	100	100	41	100
試食-5	17:45-19:00	1-CJジャパン	プルコギ	100	100	90	100
ブース内		1-CJジャパン	イナビー	100			100
ブース内		6-朝日食品	ゆず茶	100			100
9/22(日)							
試食No.	試食時間	企業名	試食メニュー	数量	試食券配布数	試食券回収数	提供実数
試食-6	10:30-12:00	1-CJジャパン(エバラ)	キムチチゲ	100	100	100	150
試食-7	12:15-13:30	4-農心ジャパン	辛ラーメンブラック(袋)	100	100	100	116
試食-8	13:45-15:00	5-シャイン・オリエンタル	カムジャタン	50	50	29	50
試食-9	15:15-16:30	7-明成	Oh! ふくろチャプチェ	150	150	56	150
試食-10	16:45-18:00	8-ソウル市場	ソウル市場冷麺	150	150	120	150
ブース内		1-CJジャパン	イナビー	100			100
ブース内		6-朝日食品	ゆず茶	100			100

<試食券(名刺サイズ)>

9/21試食券

[11:45-13:00]

- ブース内のキッチンカーで試食提供を行います。
- 本券1枚でおひとり1回の試食ができます。
- 有効期限は本日限り上記時間内のご利用となります。
- 本券を紛失した場合の責任は負いません。

9/22試食券

[10:30-12:00]

- ブース内のキッチンカーで試食提供を行います。
- 本券1枚で1回の試食ができます。
- 有効期限は本日限り上記時間内のご利用となります。
- 本券を紛失した場合の責任は負いません。

開催概要
寄付企業団体個人一覧
実施内容
ステージ(第一部)
ステージ(第二部)
ステージ(第三部)
ステージ(第四部)
常設ブース
制作物
広報・PR

開催概要
寄付企業団体個人一覧
実施内容
ステージ(第一部)
ステージ(第二部)
ステージ(第三部)
ステージ(第四部)
常設ブース
制作物
広報・PR

常設ブース / 상설부스

■ 상설부스

□ 한국농식품소비자체험코너(가공식품전시·판매코너)

주관 / 한국농수산식품유통공사

참가부스 / 한국가공식품기업 : 8개 사

CJ재팬, 해태퍼시픽, 면사랑, 농심재팬, 샤인·오리엔탈, 아사히식품, 메이세이, 서울시장

참가내용 / ① 참가기업의 자사상품 전시 부스

○ 참가기업의 상품 홍보 구역으로 1개 사에 입구1.8m×내부 길이2.7m의 전시 공간을 제공

○ 홍보를 위해 기업명 간판을 렌트 상단에 설치하고 디스플레이용 계단형 레이블을 설치

<가공식품 전시품 리스트>

기업명	상품명	수량	
1-CJ재팬	이나비	20병	
	불고기소스(간장맛)	10병	
	불고기소스(고추장맛)	10병	
	본고장 한국 소스	10병	
	소고기 소스100g	10개	
	고추장 60g	12개	
	참쌀호떡 믹스	5개	
	초고추장150g	10개	
	쌈장150g	10개	
	김치(민 상자)	3개	
2-해태퍼시픽	매운단돈떡볶이스넥 달콤한 매운맛	1상자(15봉)	
	매운단돈떡볶이스넥 아주 매운맛	1상자(15봉)	
	버터와플8각형	1상자(15개)	
3-면사랑	콜법면1인분	5개	
	비빔면2인분	5개	
	물면2인분	5개	
	짜장면2인분	5개	
	떡볶이	5개	
4-농심재팬	한국짜개조미료	5개	
	신라면(봉지)	5	
	신라면 컵라면	5	
	신라면볼팩 컵라면	5	
	본고장 한국 곰탕라면(봉지)	5	
	본고장 한국 곰탕컵라면	5	
	본고장 한국 김 컵라면	5	
	본고장 한국 삼계탕 컵라면	5	
	5-샤인·오리엔탈	프루티 식류차	20개
		유자껍질이 들어간 유자차	20개
귤15차		20개	
옥수수차(옥수수 포함)		20개	
한국포장마차우동(매운 맛)		15개	
한국포장마차우동(순한 맛)		15개	
감자탕		15개	
한국김후레이크		15개	
삼계탕		6개	
순두부떡개 스프		15개	
육개장		15개	
김치전골떡개 스프		5개	
한국 김 6개		8개	
6-아사히식품		꿀유자차	1kg×5
		GAYA생수	500ml×15
	고추장	500g×10	
	포도초	500ml×1	
7-메이세이	Oh! 봉지잡채	73g*20개입×12	
	서울막걸리	1000ml*12×2	
	포천막걸리	750ml*20×6	
	삼육두유	195ml*24×15	
	유자차	1kg*12×1	
	식류차	1kg*12×1	
8-서울시장	생강차	570g*20×1	
	서울시장물냉면	10	
	서울시장비빔냉면	10	
	유자차	5	

常設ブース / 상설부스

참가내용 / ② 참가기업의 추천상품 시식 서비스

○ 키친카에서 참가 기업 (5개 사)의 가공식품을 사용한 레시피로 조리한 음식을 수량 한정으로 시식 서비스 제공.

○ 시식권을 발행하여 각 참가기업 부스 앞에서 각 사 담당 스태프 배부

○ 시식에는 각 사의 인스턴트, 레토르트 상품을 사용

<시식메뉴&스케줄>

9/21(토)							
시식No.	시식시간	기업명	시식메뉴	수량	배부시식권수	회수시식권수	실배제공수
시식-1	11:45-13:00	8-서울시장	서울시장냉면	150	150	115	150
시식-2	13:15-14:30	7-메이세이	Oh! 봉지잡채	150	150	126	150
시식-3	14:45-16:00	5-샤인·오리엔탈	감자탕	50	50	31	50
시식-4	16:15-17:30	4-농심재팬	신라면 볼팩(봉지)	100	100	41	100
시식-5	17:45-19:00	1-CJ재팬	불고기	100	100	90	100
부스 내		1-CJ재팬	이나비	100			100
		6-아사히식품	유자차	100			100
9/22(일)							
시식No.	시식시간	기업명	시식메뉴	수량	배부시식권수	회수시식권수	실배제공수
시식-6	10:30-12:00	1-CJ재팬(에바라)	김치떡개	100	100	100	150
시식-7	12:15-13:30	4-농심재팬	신라면 볼팩(봉지)	100	100	100	116
시식-8	13:45-15:00	5-샤인·오리엔탈	감자탕	50	50	29	50
시식-9	15:15-16:30	7-메이세이	Oh! 봉지잡채	150	150	56	150
시식-10	16:45-18:00	8-서울시장	서울시장냉면	150	150	120	150
부스 내		1-CJ재팬	이나비	100			100
		6-아사히식품	유자차	100			100

<시식권(명함크기)>

9/21 試食券

[11:45-13:00]

- ブース機のキッチンカーで試食提供を行います。
- 本券1枚でおひとり1回の試食ができます。
- 有効期限は本日限り上記時間内のご利用となります。
- 本券を紛失した場合の責任は負いません。

9/22 試食券

[10:30-12:00]

- ブース機のキッチンカーで試食提供を行います。
- 本券1枚で1回の試食ができます。
- 有効期限は本日限り上記時間内のご利用となります。
- 本券を紛失した場合の責任は負いません。

常設ブース／상설부스



常設ブース／상설부스



개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

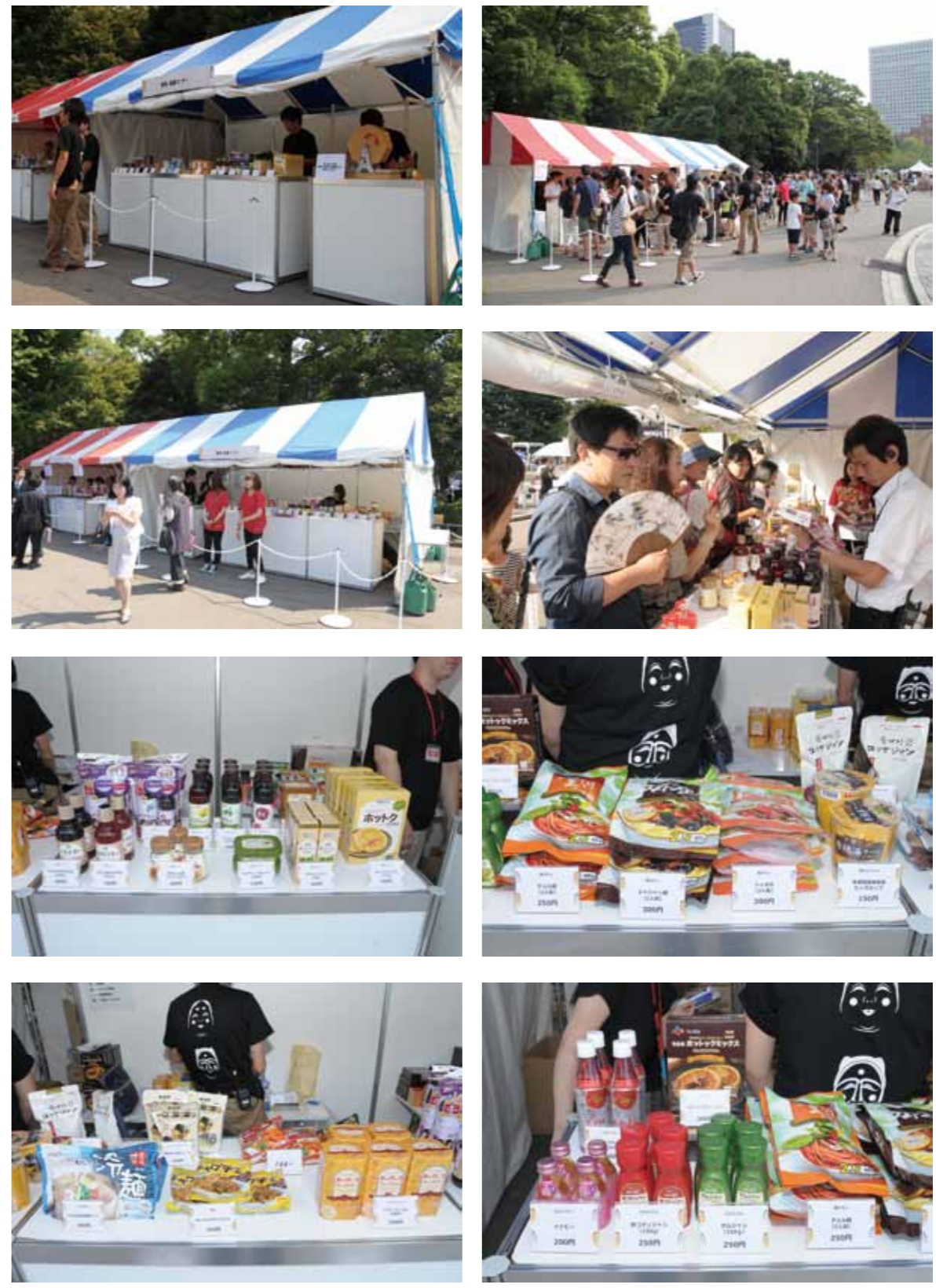
스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

常設ブース / 상설부스



常設ブース / 상설부스

■ 常設ブース

□ 韓国農食品消費者体験コーナー(販売・抽選コーナー)

主 管 / 韓国農水産食品流通公社
 出展ブース / 韓国加工食品企業 : 8社
 CJジャパン、ヘテパシフィック、麺サラ、農心ジャパン、シャイン・オリエンタル、明成、ソウル市場、
 大象ジャパン

出展内容 / ①出展企業の加工食品の販売コーナー
 ○各出展企業よりご提供品を募り、物品販売を実施
 ○1回の購入金額500円毎に購入者に「抽選券」を1枚プレゼント
※売上金の一部を東日本大震災復興のために寄付

出展内容 / ②韓国加工食品をプレゼントする抽選コーナー
 ○各出展企業よりご提供品を募り、抽選会を実施
 ○販売コーナーで「抽選券」を受け取った購入者を対象に、「抽選券」1枚につき1回の抽選が可能
 ○抽選については、「ガラポン抽選機」を使用し、「出た玉色の対象商品」を景品としてプレゼント

■ 상설부스

□ 한국농식품소비자체험코너(판매·추첨코너)

주관 / 한국농수산식품유통공사
 참가부스 / 한국가공식품기업 : 8개 사
 CJ제편, 해례퍼시픽, 면사랑, 농심제편, 샤인·오리엔탈, 메이세이, 서울시장, 대상제편

참가내용 / ①참가기업의 가공식품 판매코너
 ○각 참가기업이 제공한 물품을 모아 물품 판매 실시
 ○1회 구입금액 500엔마다 구매자에게 「추첨권」1매 증정
※판매금의 일부는 동일본대지진복원을 위해 기부

참가내용 / ②한국가공식품을 증정하는 추첨코너
 ○각 참가기업이 제공한 물품을 모아 추첨을 실시
 ○판매코너에서 「추첨권」을 수령한 구매자를 대상으로 하며 「추첨권」1매당 1회 추첨이 가능
 ○추첨은 「추첨기」를 사용하여 「나온 구슬색에 해당하는 상품」을 경품으로 증정

< 추첨권(명함크기) >



常設ブース / 상설부스

常設ブース / 상설부스

■ 常設ブース

□ 韓国農食品消費者体験コーナー (マッコリバー)

主 管 / 韓国農水産食品流通公社

出展内容 / 韓国酒 (マッコリ) の試飲を実施

○ 試飲コーナー / ① ストレートで飲む各メーカーのマッコリ試飲サービスを実施

② マッコリをジュースで割るカクテルを各日2種類、計4種類の提供サービスを実施

※ 試飲者には「マッコリに合う」「トッポギスナック (ヘテパシフィック様ご提供)」をおつまみとして提供

< 試飲種類 >

企業名	商品名	規格	保存方法	提供本数
明成	ソウル月梅マッコリ	1000ml	常温	36本
眞露	JINROマッコリ	375ml	常温	600本
	ウリスルme3ゆづ	500ml	常温	24本
ウリスル・ジャパン	ウリスルしゅわっと米マッコリ	750ml	常温	24本
	ウリスルジュシ楽木いちごマッコリ	750ml	常温	24本
シャイン・オリエンタル	富者10°	375ml	常温	100本
	チンダルレヘパサル (新米) マッコリ	300ml	常温	100本
草家	白火美人	300ml	常温	100本
	米マッコリ	980ml	常温	24本
ロッテ酒類	ソウルマッコリ	1000ml	常温	60本

< 試飲集計 >

	試飲数 (杯)
9/21 (土)	730
9/22 (日)	2850
合計試飲数	3580

■ 상설부스

□ 한국농식품소비자체험코너 (막걸리바)

주 관 / 한국농수산식품유통공사

참가내용 / 한국술 (막걸리) 시음

○ 시음코너 / ① 각 회사의 막걸리를 스트레이트로 시음

② 막걸리를 쥬스와 섞은 칵테일을 매일 2종류, 총 4종류 제공

※ 시음자에게는「막걸리에 어울리는」 「떡볶이 스낵 (해태퍼시픽 제공)」을 안주로 제공

< 시음종류 >

기업명	상품명	규격	보존방법	제공량수
메이세이	서울월매막걸리	1000ml	상온	36병
진로	JINRO막걸리	375ml	상온	600병
	우리술me3유자	500ml	상온	24병
우리술·재팬	우리술쌀막걸리	750ml	상온	24병
	우리술나무랑기막걸리	750ml	상온	24병
샤인·오리엔탈	부자10°	375ml	상온	100병
	진달래쌀막걸리	300ml	상온	100병
초가	백화미인	300ml	상온	100병
	쌀막걸리	980ml	상온	24병
롯데주류	서울막걸리	1000ml	상온	60병

< 시음집계 >

	시음수 (잔)
9/21 (토)	730
9/22 (일)	2850
합계 시음수	3580



개최 개요
開催概要

기부기업/개인
寄附企業/個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지 (제 1부)
ステージ (第一部)

스태이지 (제 2부)
ステージ (第二部)

스태이지 (제 3부)
ステージ (第三部)

스태이지 (제 4부)
ステージ (第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

개최 개요
開催概要

기부기업/개인
寄附企業/個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지 (제 1부)
ステージ (第一部)

스태이지 (제 2부)
ステージ (第二部)

스태이지 (제 3부)
ステージ (第三部)

스태이지 (제 4부)
ステージ (第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

常設ブース/상설부스

■ 常設ブース

□ 韓流展コーナー

主 管/韓国観光公社

出展内容/①「韓流ドラマ」コーナー

②「韓流グッズ」コーナー

「冬のソナタ」のオリジナルグッズと、グンちゃんの愛称で親しまれているチャン・グンソクさんのオリジナルグッズなどを展示・販売。また、韓流ドラマ映像の紹介や記念撮影ができる韓流スターの等身大パネルを展示。

■ 상설부스

□ 韓流전코너

주 관/한국관광공사

참가내용/①「한류미디어·콘텐츠」코너

②「한류상품」코너

「겨울연가」관련 상품과 근짱이라는 애칭으로 친숙한 장근석 관련 상품 등을 전시·판매하였으며 기념촬영이 가능한 한류스타 등신대 판넬 전시와 한류드라마 영상 소개도 이루어졌다.



■ 東日本大震災復興のための寄付について/동일본대지진복원을 위한 기부금에 대하여

常設ブース売上金の一部は、東日本大震災復興支援として、駐日韓国大使より宮城県石巻市へ寄付を行いました。

寄付日/2013年10月9日(水)

寄付先/宮城県石巻市

상설부스 판매금액의 일부는 동일본대지진복원지원으로 주일한국대사로부터 미야기현 이시노마키시에 기부하였습니다.

기부일/2013년10월9일

기부처/미야기현 이시노마키시

東日本大震災復興支援金	
・韓国農水産食品流通公社 東京aTセンター	425,100円
・民団韓食ネット協議会	800,000円
・2012年度売上金	119,105円
合計	1,344,205円

동일본대지진복원지원금	
・한국농수산식품유통공사 도쿄aT센터	425,100엔
・민단한식넷협의회	800,000엔
・2012년도 매출금	119,105엔
합계	1,344,205엔



日韓交流おまつり

한일 축제 한마당 2013 in Tokyo

制作物

제작물

制作物 / 제작물

- 프로그램 A5 冊子 (15,000부)
- 프로그램 A5 책자 (15,000부)

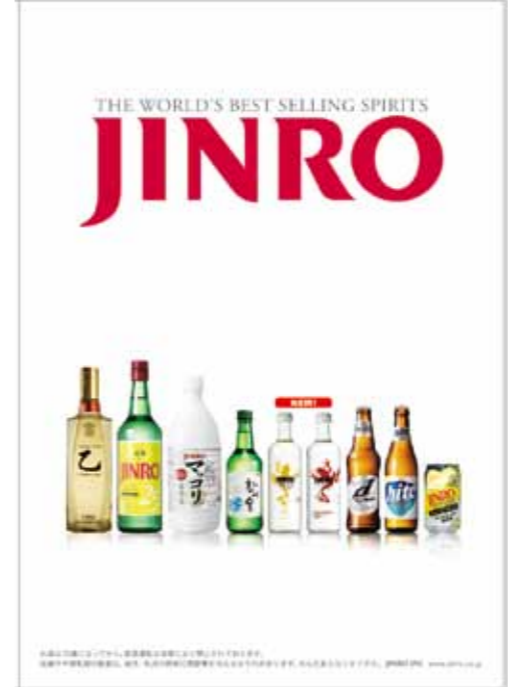
表紙1 / 표지1



表紙4 / 표지4



- 프로그램 내寄付企業 페이지
- 프로그램 내 기부기업 페이지



制作物 / 제작물

- A4チラシ (35,000장)
- A4 전단지 (35,000장)

表 / 앞면



裏 / 뒷면



- B2 포스터 (250장 x 2)
- B2 포스터 (250장 x 2)



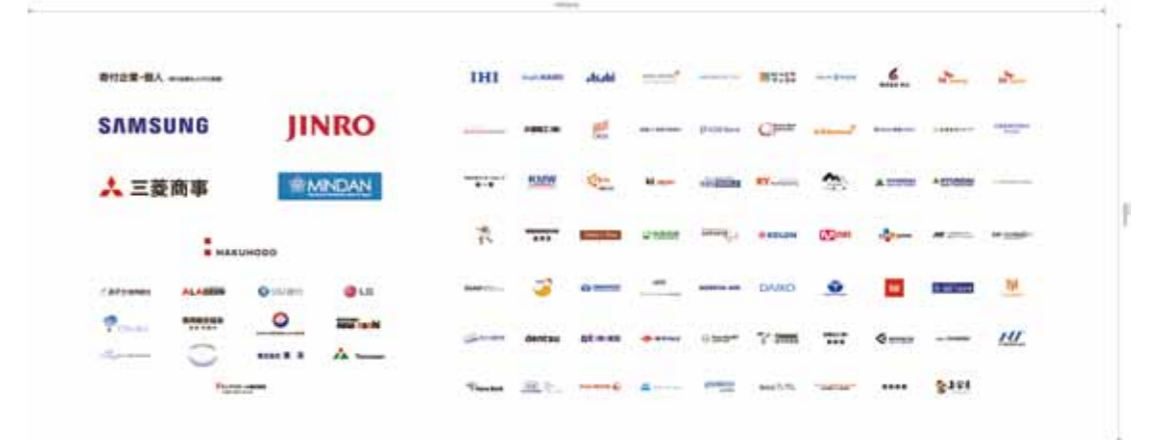
制作物 / 제작물

- 프로그램 내용 기업 페이지
- 프로그램 내 기부기업 페이지



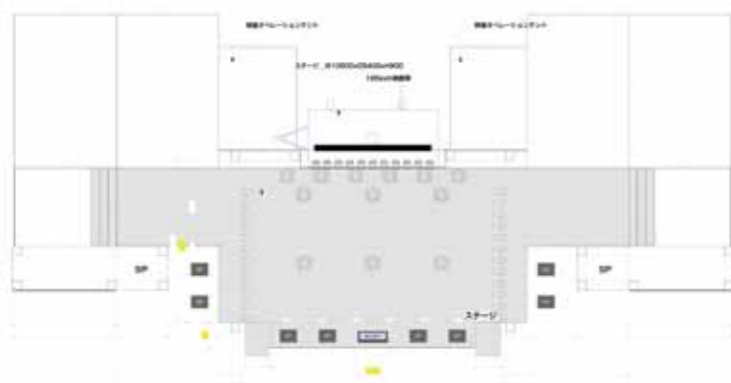
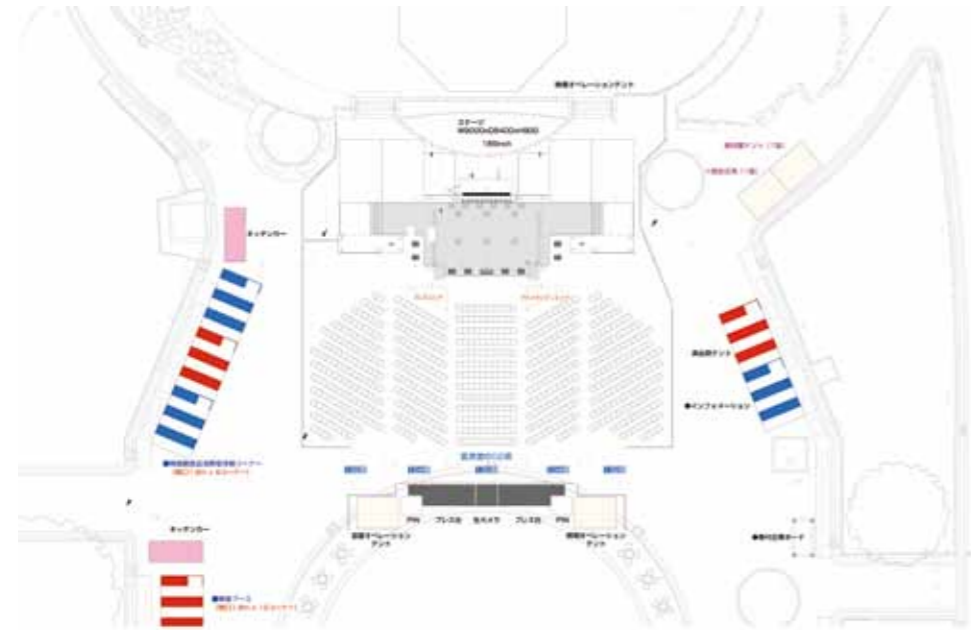
制作物 / 제작물

- 会場용寄附企業ボード(w4500mm×h1800mm)
- 회장용 기부기업 보드



制作物 / 제작물

- 스테이지작
ステージ制作
- 무대조형물
舞台造形物



制作物 / 제작물

- 스테이지사이드바너
ステージサイドバナー
- 스테이지사이드배너
ステージサイドベナー



(W3600×H4800)

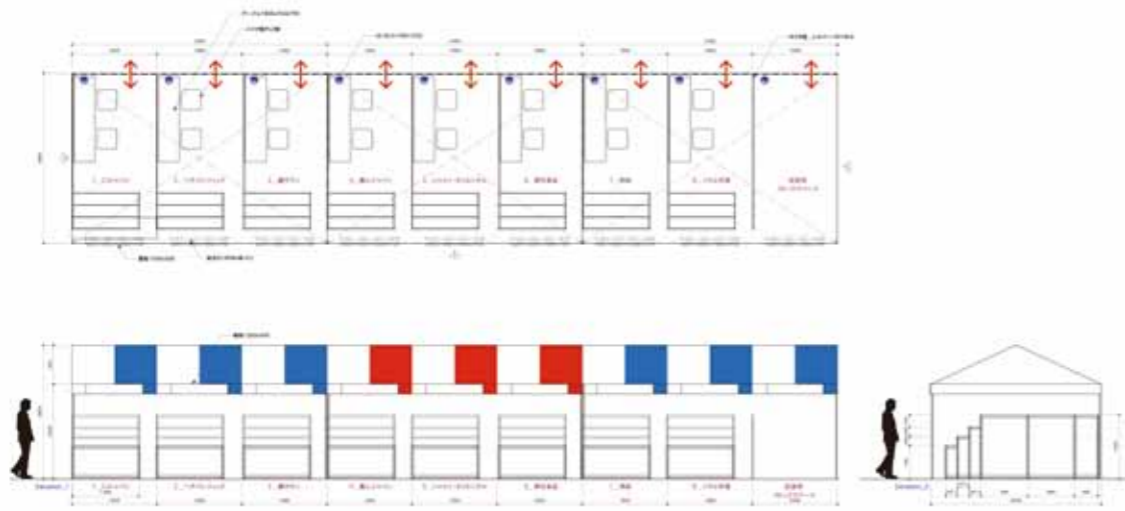
- 스테이지백바너
ステージバックバナー
- 스테이지백배너
ステージバックベナー



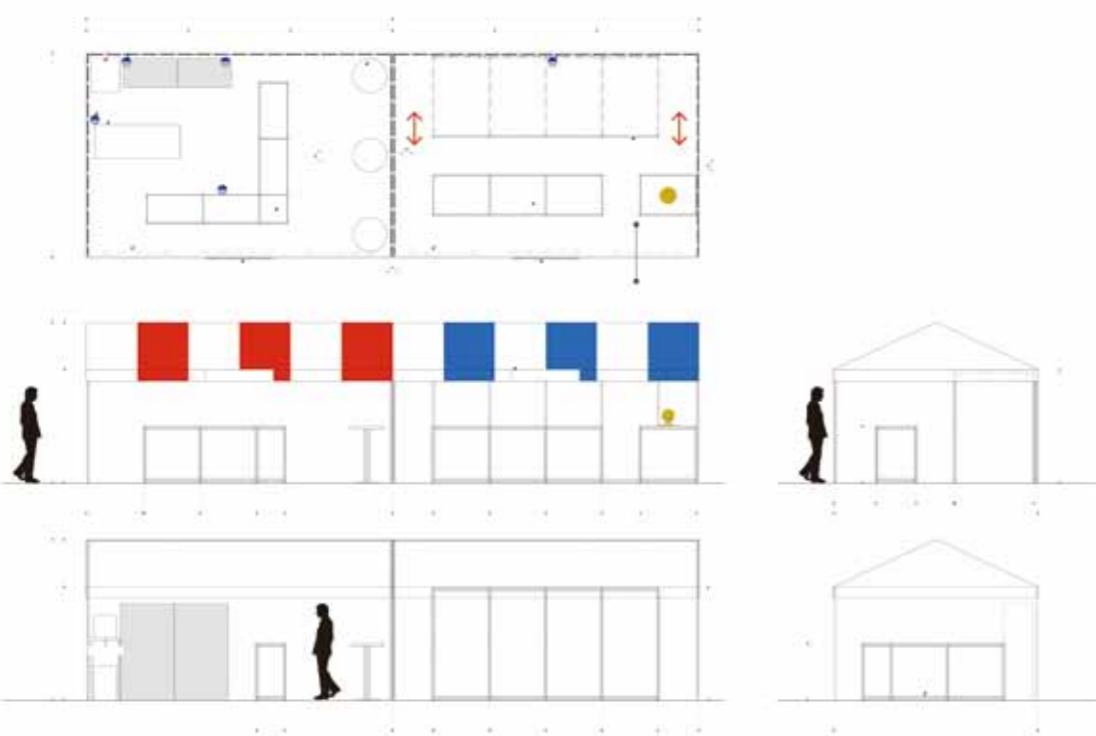
(W2100×H6600)

制作物 / 제작물

- 韓国農食品消費者体験コーナー「企業展示コーナー」
- 한국농식품소비자체험코너 「기업전시코너」

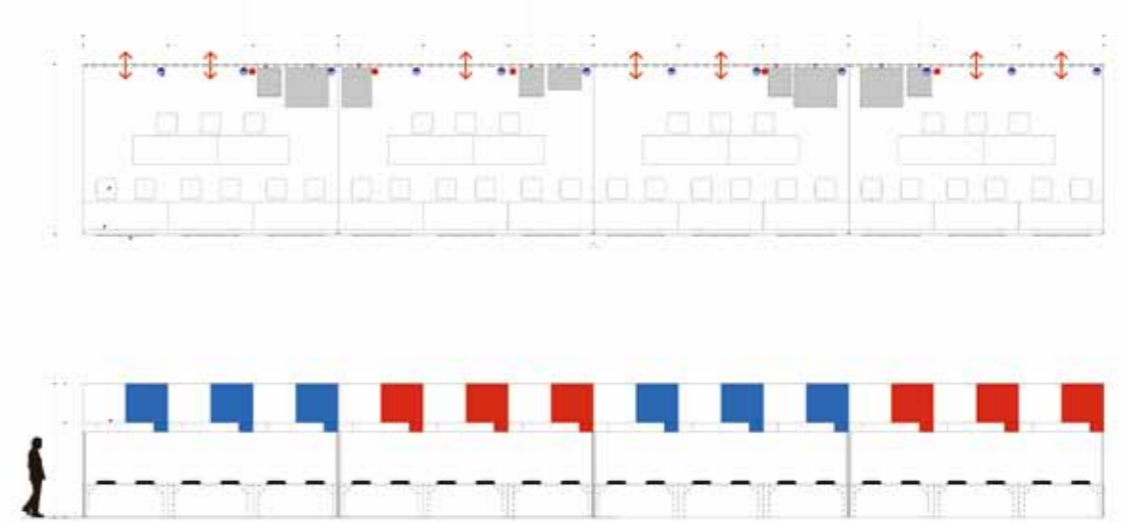


- 韓国農食品消費者体験コーナー「マッコリバー、販売・抽選コーナー」
- 한국농식품소비자체험코너 「막걸리바, 판매·추첨 코너」

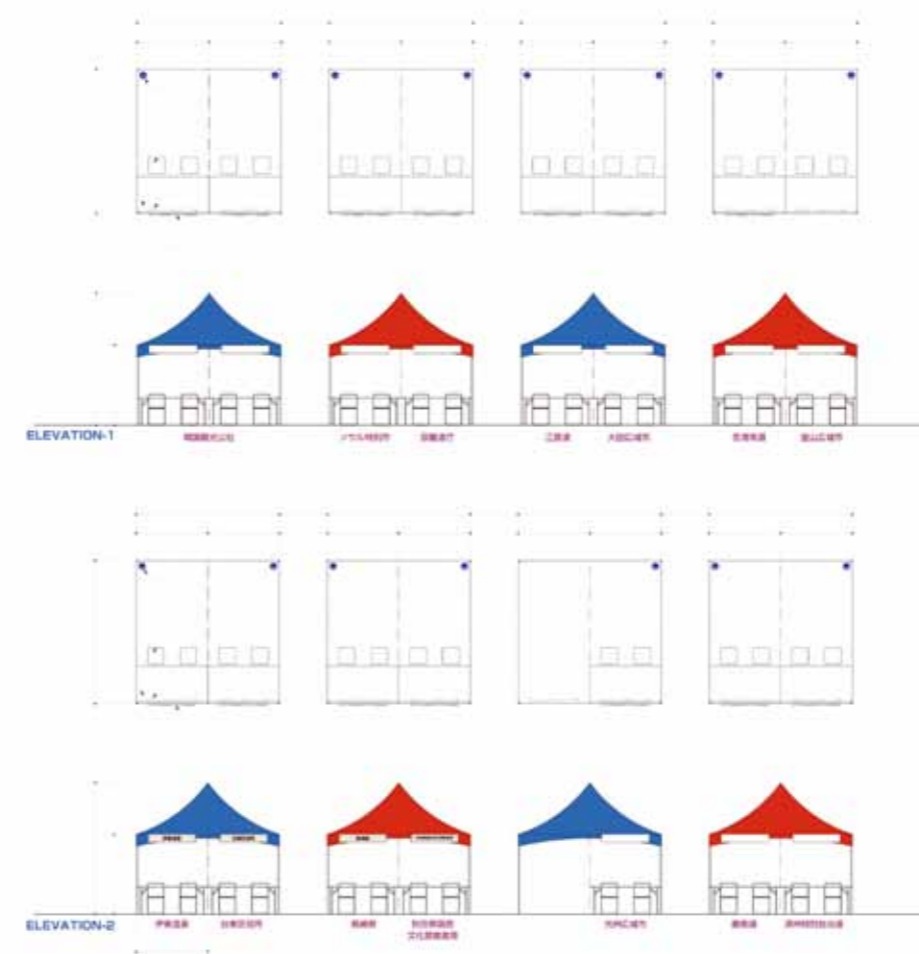


制作物 / 제작물

- 韓食販売コーナー
- 한식판매코너



- 日韓自治体観光広報コーナー
- 한일지방자치단체 관광홍보코너



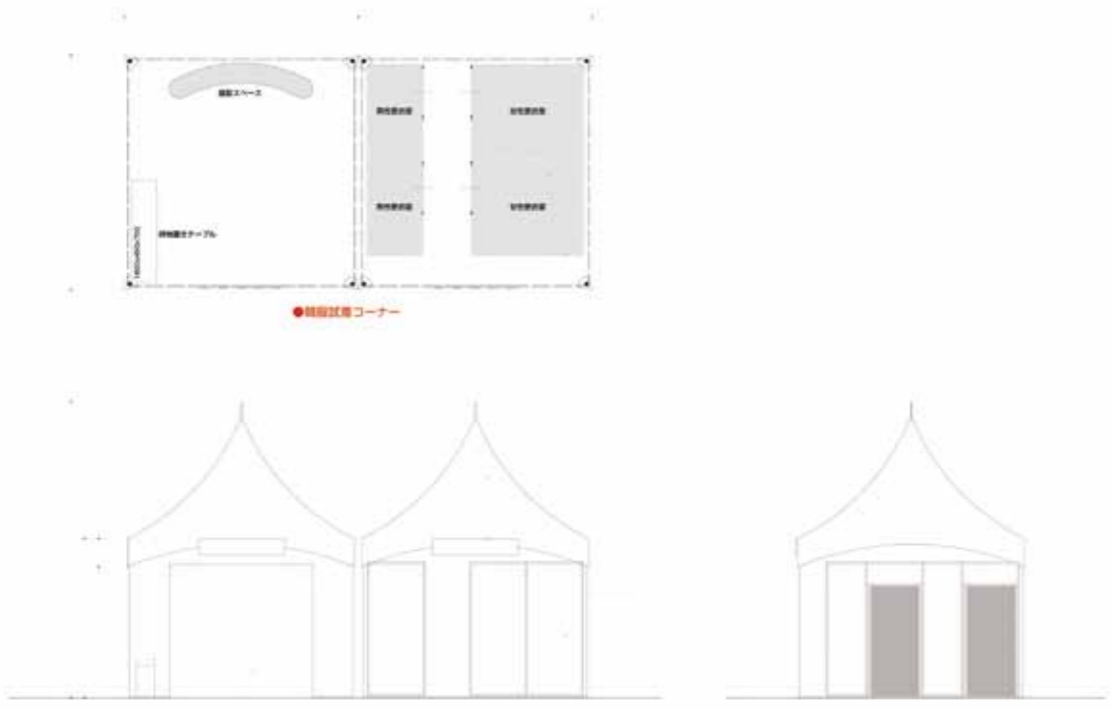
制作物 / 제작물

- 텐트掲出サイン (W1200×H200)
- 렌트용 간판

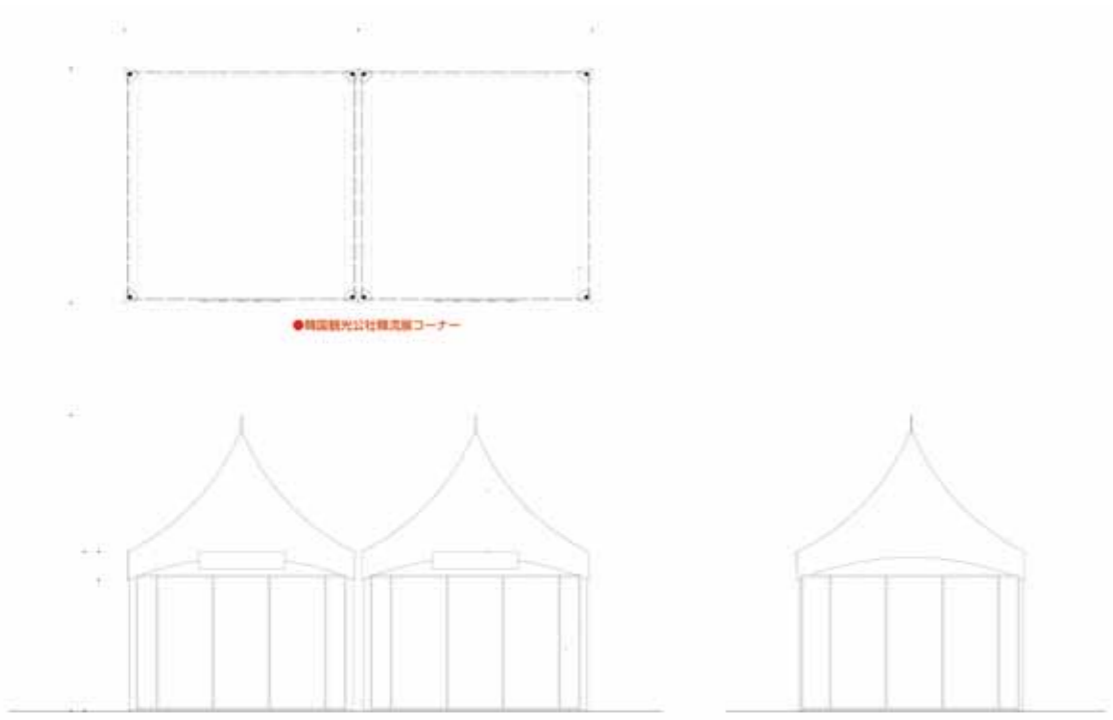


制作物 / 제작물

- 韓服試着体験コーナー
- 韓복시착체험코너



- 韓流展コーナー
- 韓流전코너



制作物 / 제작물

- 텐트掲出サイン(W1200×H200)
- 렌트용 간판



制作物 / 제작물

- 스탠드サイン(W450×H450)
- 스탠드 표지판



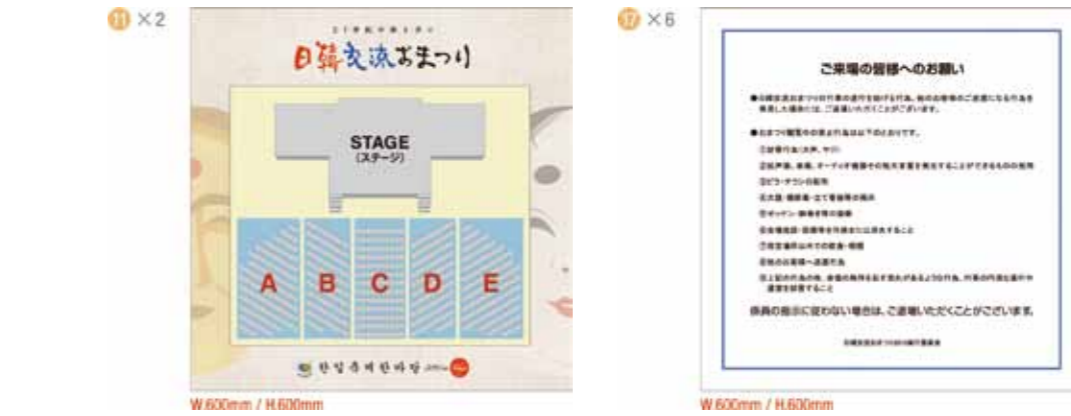
制作物 / 제작물

- スタンドサイン(W450×H450)
- スランド 표지판



制作物 / 제작물

- スタンドサイン(W600×H600)
- スランド 표지판



- ポディウムサイン
- 사회지단상 표지판



(W1260×H300)



(W810×H200)

制作物 / 제작물

- その他
- 기라
- 招待者識別
- 초대자식별

No.	대상 대상	識別内容 식별내용	見本 樣本	数量 수량
①	[來賓]招待者/登壇者 [내빈]초대자/등단자	赤バラ(中) 빨강색 장미(중) ※隨行者は赤リボンピラ ※수행원은 빨강색 리본		バラ50 장미50 리본70 리본70
②	[主催]登壇者 [주최]등단자	白バラ(中) 흰색 장미(중)		バラ2 장미2
③	K-POPコンテスト審査員 K-POP콘서트심사위원	ピンクバラ(中) 분홍색 장미(중)		バラ10 장미10
④	開会式VIP招待者 개회식VIP초대자	立ちヒナ(青) 리본 (파랑)		400

- 関係者/スタッフ識別
- 관계자/스텝식별

No.	대상 대상	識別内容 식별내용	デザイン 디자인	数量 수량
①	大使館/文化院関係者 대사관/문화원관계자	Tシャツ(黒色) 티셔츠 (검정) 「大使館」パス 「대사관」패스 ※ストラップ: グレー ※줄 색깔: 회색		◆シャツ: 30 ◆리셔츠: 30 ◆パス: 30 ◆패스: 30
②	運営本部 운영본부	Tシャツ(黒色) 티셔츠 (검정) 「運営本部」パス 「운영본부」패스 ※ストラップ: グレー ※줄 색깔: 회색		◆シャツ: 20 ◆리셔츠: 20 ◆パス: 50 ◆패스: 50
③	出演者 출연자 ※K-POPコンテスト出演者及び 保護者 ※K-POP콘서트 출연자 및 보호자	Tシャツ無し 티셔츠 없음 「出演者」パス 「출연자」패스 ※ストラップ: 青 ※줄 색깔: 파랑		◆パス: 250 ◆패스: 250
④	進行・運営スタッフ 진행·운영스텝 飲食系ブーススタッフ 식음료 부스 스텝	Tシャツ(黒色) 티셔츠 (검정) 「スタッフ」パス 「스텝」패스 ※ストラップ: 赤 ※줄 색깔: 빨강		◆シャツ: 150 ◆리셔츠: 150 ◆パス: 150 ◆패스: 150
⑤	ボランティアスタッフ 자원봉사자	Tシャツ(赤色) 티셔츠 (빨강) ※パス着用無し ※패스 착용하지 않음		◆シャツ: 100 ◆리셔츠: 100
⑥	プレス関係者 프레스관계자	ピブス: 黄色 조끼: 노랑 腕章: 黄色 원장: 노랑 「PRESS」パス 「프레스」패스 ※ストラップ: 黄 줄 색깔: 노랑		ピブス: 50 조끼: 50 腕章: 20 원장: 20 パス: 50 패스: 50 ※ピブスが足りなくなつたら、パス対応 ※조끼가 부족할 경우 패스를 대신 사용
⑦	出展者 출展商	「出展者」パス 「출展商」패스 ※ストラップ: 赤 줄 색깔: 빨강		◆パス: 200 ◆패스: 200

制作物 / 제작물

- 日韓交流おまつり2013 in Tokyo 公式HP
- 한일축제한마당2013 in Tokyo 공식HP



日韓交流おまつり2013・お知らせ

- [2013.11.07] [\(執務資料\) K-POPコンテスト 2013 日本会場大会記録映像](#)
- [2013.10.18] [\(執務資料\) 日韓交流おまつり 2013 in Tokyo 記録映像](#)
- [2013.09.10] [\(執務資料\) 日韓交流おまつり 2013 in Tokyo 記者発表会配布資料及び当日取材案内](#)



日韓交流おまつり2013 in Tokyo 事務局
TEL: 03-6441-8328(平日10時～12時, 13時～17時30分)

日韓交流おまつり2013・韓国会場おまつり2013

日韓交流おまつり

한일 축제 한마당 2013 in Tokyo

広報・PR

홍보・PR

広報・PR / 홍보・PR

□日韓交流おまつり2013 in Tokyo 広報 CM

放映期間 / 2013年9月2日(月) ~ 9月22日(日)

放送メディア	放送回数
KBS	1日5回以上
Mnet	1日3回以上
KNTV	45回以上放映

□한일축제한마당2013 in Tokyo 홍보 CM

방영기간 / 2013년9월2일(월) ~ 9월22일(일)

방송매체	방송횟수
KBS	1일 5회 이상
Mnet	1일 3회 이상
KNTV	45회 이상 방영



□日韓交流おまつり2013 in Tokyo 広報 CM 大型ビジョン放映

ビジョン名 / 新大久保大型ビジョン「SSTV」
 放映期間 / 2013年9月16日(月) ~ 9月22日(日) (1日36回放映)
 設置場所 / 東京都新宿区百人町2-1-1 K-PLAZA 1号館
 協力 / 株式会社スポーツソウルメディアジャパン

□한일축제한마당2013 in Tokyo 홍보 CM 대형비전방영

비전 명 / 신오쿠보 대형비전 「SSTV」
 방영기간 / 2013년9월16일(월) ~ 9월22일(일) (1일36회방영)
 설치장소 / 도쿄도 신주쿠구 하쿠닌초 2-1-1 K-PLAZA 1호관
 협력 / 주식회사 스포츠서울미디어재팬

개최개요
開催概要

기부기업·단체·개인
寄附企業・団体・個人一覧

개최내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보・PR
広報・PR

事前リリース

□露出リスト

TV							
NO	露出日	媒体名	媒体社	内容	開始時間	終了時間	露出尺
1	9月20日	NEWS ZERO	日本テレビ	日韓交流おまつり 日比谷公園で	0:55	0:55	10秒

新聞				
NO	露出日	媒体名	媒体社	内容
1	8月30日	東洋経済日報	東洋経済日報社	韓日・日韓交流おまつり めげえる希望、未来へ
2	9月18日	朝日新聞(東京/多摩)	朝日新聞社	日韓交流の祭典
3	9月20日	毎日新聞(東京)	毎日新聞社	音楽や芸能通じ日韓交流を促進

WEB				
NO	露出日	媒体名	媒体社	内容
1	8月22日	KEJニュース	Korian Entertainment	「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」"K-POPコンサート"に600人招待
2	8月22日	biglobeEニュース(KJニュース)	NECビッグロープ	「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」"K-POPコンサート"に600人招待
3	8月22日	Livedoorニュース(KJニュース)	ライブドア	「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」"K-POPコンサート"に600人招待
4	8月23日	レッツエンジョイ東京	レッツエンジョイ東京	日韓交流おまつり2013 in Tokyo [秋祭り2013]
5	8月23日	新大久保コリアンタウン ホットガイド	新大久保コリアンタウン ホットガイド	日韓交流おまつり2013 in Tokyo
6	8月23日	新大久保コリアンタウン ホットガイド facebook	新大久保コリアンタウン ホットガイド facebook	日韓交流おまつり2013 in Tokyo
7	8月23日	KORIA.net		【日韓交流おまつり2013】K-POPコンサート観覧募集
8	8月24日	U:REKA	U:REKA	【日韓交流おまつり2013】K-POPコンサート観覧募集
9	8月28日	マイナビニュース	マイナビ	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
10	8月28日	アメーバニュース(マイナビニュース)	サイバーエージェント	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
11	8月28日	ニコニコニュース(マイナビニュース)	ドワンゴ	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
12	8月28日	exciteニュース(マイナビニュース)	エキサイト	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
13	8月28日	ナタリか(マイナビニュース)	ヤフー	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
14	8月28日	niftyニュース(マイナビニュース)	ニフティ	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
15	8月28日	gooニュース(マイナビニュース)	NTTレゾナント	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
16	8月28日	media jam(マイナビニュース)	ミツエーリンクス	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
17	8月28日	biglobeニュース(マイナビニュース)	NECビッグロープ	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
18	8月28日	Livedoorニュース(マイナビニュース)	ライブドア	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
19	8月28日	Mapionニュース(マイナビニュース)	マピオン	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
20	8月28日	infoseekニュース(マイナビニュース)	楽天	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
21	8月28日	woman excite(マイナビニュース)	エキサイト	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
22	8月28日	News Econdir Com(マイナビニュース)	News Econdir Com	東京都・日比谷公園で「日韓交流おまつり」開催 - K-POPのステージも!
23	8月28日	スポーツソウルJAPAN	スポーツソウルJAPAN	「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」開催!
24	8月28日	余暇ナビ	ビッグ・バーン	日韓交流おまつり2013 in Tokyo
25	8月28日	デート通		日韓交流おまつり2013 in Tokyo
26	8月30日	東洋経済日報	東洋経済日報社	<風仙花>◆文化交流拡大し、歴史認識共有化を◆
27	8月30日	イベントdeクーポン	ぐるなび	日韓交流おまつり2013 in Tokyo [秋祭り2013]
28	9月19日	リビングくらしナビ	サンケイリビング新聞社	21日(土)22日(日)は日比谷公園にGO! 日韓交流おまつり2013 in Tokyo開催
29	9月20日	毎日jp	サンケイリビング新聞社	日韓交流おまつり:音楽や芸能通じ、交流を促進--日比谷公園 /東京

사전 보도

□기사리스트

TV						
NO	보도일	매체명	회사명	내용	시작시간	종료시간
1	9월20일	NEWS ZERO	니혼레비	한일축제한마당 히비야공원에서	0:55	0:55

신문				
NO	보도일	매체명	회사명	내용
1	8월30일	동양경제일보	동양경제일보사	한일·일한축제한마당, 읊트는 희망, 미래를 향해
2	9월18일	아사히신문(도쿄/다마)	아사히신문사	일한교류의 재전
3	9월20일	마이니치신문(도쿄)	마이니치신문사	음악과 예술을 통한 한일 교류를 촉진

WEB				
NO	보도일	매체명	회사명	내용
1	8월22일	KEJ뉴스	Korian Entertainment	「한일축제한마당2013 in Tokyo」"K-POP콘서트"에 600명 초대
2	8월22일	biglobe 뉴스(KJ뉴스)	NEC biglobe	「한일축제한마당2013 in Tokyo」"K-POP콘서트"에 600명 초대
3	8월22일	Livedoor 뉴스(KJ뉴스)	라이브도어	「한일축제한마당2013 in Tokyo」"K-POP콘서트"에 600명 초대
4	8월23일	렛츠엔조이도쿄	렛츠엔조이도쿄	한일축제한마당2013 in Tokyo [가을 축제2013]
5	8월23일	신오쿠보 코리안타운 핫가이드	신오쿠보 코리안타운 핫가이드	한일축제한마당2013 in Tokyo
6	8월23일	신오쿠보 코리안타운 핫가이드 facebook	신오쿠보 코리안타운 핫가이드 facebook	한일축제한마당2013 in Tokyo
7	8월23일	KORIA.net		【한일축제한마당2013】K-POP콘서트 관객 모집
8	8월24일	U:REKA	U:REKA	【한일축제한마당2013】K-POP콘서트 관객 모집
9	8월28일	마이ナビ뉴스	마이ナビ	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
10	8월28일	아메비뉴스(마이ナビ뉴스)	사이버 에이전트	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
11	8월28일	니코니코 뉴스(마이ナビ뉴스)	dwango	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
12	8월28일	excite 뉴스(마이ナビ뉴스)	excite	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
13	8월28일	네타리카(마이ナビ뉴스)	야후	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
14	8월28일	nifty(마이ナビ뉴스)	nifty	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
15	8월28일	goo 뉴스(마이ナビ뉴스)	NTT RESONANT	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
16	8월28일	media jam(마이ナビ뉴스)	Mitsue-Links	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
17	8월28일	biglobe 뉴스(마이ナビ뉴스)	NEC biglobe	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
18	8월28일	Livedoor 뉴스(마이ナビ뉴스)	라이브도어	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
19	8월28일	Mapion 뉴스(마이ナビ뉴스)	Mapion	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
20	8월28일	infoseek 뉴스(마이ナビ뉴스)	라쿠엔	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
21	8월28일	woman excite(마이ナビ뉴스)	excite	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
22	8월28일	News Econdir Com(마이ナビ뉴스)	News Econdir Com	도쿄도·히비야공원에서「한일축제한마당」개최 - K-POP 공연도!
23	8월28일	스포츠서울JAPAN	스포츠서울JAPAN	「한일축제한마당2013 in Tokyo」개최!
24	8월28일	요카나비	Big Bang	한일축제한마당2013 in Tokyo
25	8월28일	데트스우		한일축제한마당2013 in Tokyo
26	8월30일	동양경제일보	동양경제일보사	<봉선화>◆문화 교류 확대하여 역사인식 공유화로◆
27	8월30일	이벤트de쿠폰	우루나비	한일축제한마당2013 in Tokyo[가을 축제2013]
28	9월19일	리빙쿠라시나비	산케이리빙신문사	21일(토)22일(일)은 히비야공원에 GO! 한일축제한마당2013 in Tokyo개최
29	9월20일	마이니치jp	산케이리빙신문사	한일축제한마당:음악과 예술을 통해 교류를 촉진--히비야공원/도쿄

개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

□新聞雜誌記事クリッピング / 신문·잡지기사 게재

MEDIA : 東洋經濟日報 / 동양경제일보 DATE: 2013/8/30



MEDIA : 朝日新聞(東京/多摩) / 아사히신문(도쿄/다마) DATE: 2013/9/18



□TV露出画像 / TV 노출화면

MEDIA : NEWS ZERO DATE: 2013/9/20



□新聞雑誌記事クリッピング / 신문·잡지기사 게재

MEDIA : 毎日新聞(東京) / 마이니치신문(도쿄) DATE:2013/9/20

音楽や芸能通じ 日韓交流を促進
 日比谷公園

音楽や伝統芸能、食文化を通じて日韓交流を促進する「日韓交流おまつり」(外務省、韓国外交通商省など後援)が21、22日、千代田区の日比谷公園で開催される。毎年、日韓国で行われ、東京開催は今年で5回目。

政府間では歴史問題などでできくしくしているが、「おまつり」のキーワードは「21世紀の旅を共に」。ステージでは日韓太鼓の共演や韓国曲芸のパフォーマンス、K-POPコンサートなどが催される。公園内では韓国料理などの屋台12店が出店する。両日も午前11時〜午後7時半。

□WEB記事クリッピング / WEB기사 게재

MEDIA : KJ NEWS DATE:2013/8/22



「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」"K-POPコンサート"に600人招待
 [2013-08-22 15:38:00]



【22日=KEJ具惠珍】9月21～22日の2日間にわたって東京・日比谷公園にて開催される「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」が、2日目のK-POPコンサートに300組600人を無料招待することが決定した。

同イベントは、今年で5回目を迎える日韓の文化交流の祭典。日韓国交正常化40周年の記念事業の一環として、両国間の友好と交流促進のため05年にソウルで初めて開催された日韓文化交流イベントで、09年からは東京でも開催をスタート。以降毎年同じ時期にソウルと東京で開催している。「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」は、多くの韓国人と日本人が一つになって作り上げていく最大規模の日韓交流行事であり、文化交流、市民今年は、キーワードである「21世紀の旅を共に」のもと、これまで、そしてこれからともに歩むパートナーとして、ともに笑い、ひとつになるおまつりを目指す。会場となる日比谷公園では、K-POPアーティストによるコンサートやK-POPカバーダンス、K-POPコンテスト2013 日本全国大会、両国の伝統芸能パフォーマンス、日韓曲芸パフォーマンス、日韓餅つき大会、韓食パフォーマンスなどが楽しめる。

K-POPコンサートの出演者は当日までシークレットだが、昨年はZEAや、Nine Muses、ソン・ホヨン、イ・ヒョンソブといったK-POPアーティストと、日本のラップグループRAM WIREの計5組が出演した。

今年も人気K-POPアーティストの出演を予定している同イベントが、K-POPコンサートの観覧募集を行い、抽選で計300組600名を無料で招待する。現在、応募受付中。詳しくは公式HP(<http://www.omatsuri.kr/japan/>)まで。



개최 개요
 開催概要

기부기업·단체·개인 일람
 寄附企業 団体 個人 一覧

개최 내용
 実施内容

스태이지(제1부)
 ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
 ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
 ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
 ステージ(第四部)

상설부스
 常設ブース

제작물
 制作物

홍보·PR
 広報・PR

개최 개요
 開催概要

기부기업·단체·개인 일람
 寄附企業 団体 個人 一覧

개최 내용
 実施内容

스태이지(제1부)
 ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
 ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
 ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
 ステージ(第四部)

상설부스
 常設ブース

제작물
 制作物

홍보·PR
 広報・PR

広報・PR / 홍보・PR

WEB記事クリッピング / WEB기사 게재

MEDIA : Livedoorニュース(KJ NEWS) / Livedoor 뉴스 (KJ NEWS) DATE:2013/8/22

livedoor NEWS 芸能

「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」"K-POPコンサート"に600人招待

KEJ NEWS 2013年08月22日 19時05分

【22日=KEJ具恵珍】9月21～22日の2日間にわたって東京・日比谷公園にて開催される「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」が、2日目のK-POPコンサートに300組600人を無料招待することが決定した。

同イベントは、今年で5回目を迎える日韓の文化交流の祭典。日韓国交正常化40周年の記念事業の一環として、両国間の友好と交流促進のため09年にソウルで初めて開催された日韓文化交流イベントで、09年からは東京でも開催をスタート。以降毎年同じ時期にソウルと東京で開催している。「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」は、多くの韓国人と日本人が一つになって作り上げていく最大規模の日韓交流行事であり、文化交流、市民交流、青少年交流、地方自治体交流など様々な意味を含んでいる。

今年は、キーワードである「21世紀の旅を共に」のもと、これまで、そしてこれからともに歩むパートナーとして、ともに笑い、ひとつになるおまつりを目指す。会場となる日比谷公園では、K-POPアーティストによるコンサートやK-POPカバーダンス、K-POPコンテスト2013 日本全国大会、両国の伝統芸能パフォーマンス、日韓曲芸パフォーマンス、日韓餅つき大会、韓食パフォーマンスなどが楽しめる。

K-POPコンサートの出演者は当日までシークレットだが、昨年はZEAや、Nine Muses、ソニン・ホヨン、イ・セヨンプといったK-POPアーティストと、日本のラップグループRAM WIREの計5組が出演した。

今年も人気K-POPアーティストの出演を予定している同イベントが、K-POPコンサートの観覧募集を行い、抽選で計300組600名を無料で招待する。現在、応募受付中。詳しくは公式HP(<http://www.omatsurikr/japan/>)まで。

広報・PR / 홍보・PR

記者発表会

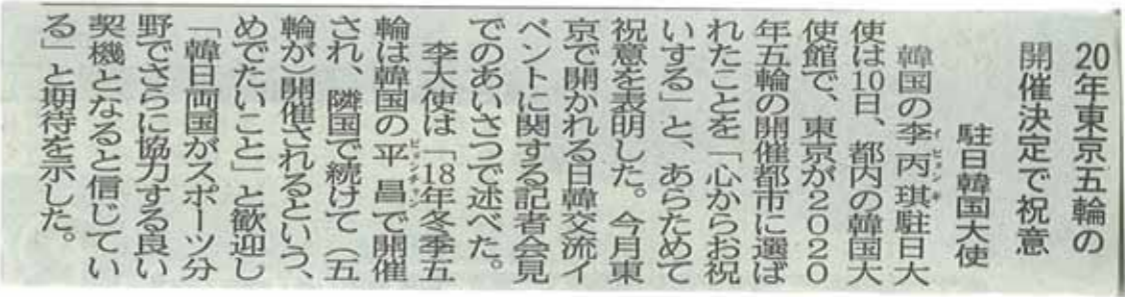
露出リスト

新聞	NO	露出日	媒体名	媒体社	内容
	1	9月11日	佐賀新聞	佐賀新聞社	20年東京五輪の開催決定で祝意
	2	9月20日	日本食糧新聞	日本食糧新聞社	日韓交流おまつり開催 21日、22日日比谷公園で

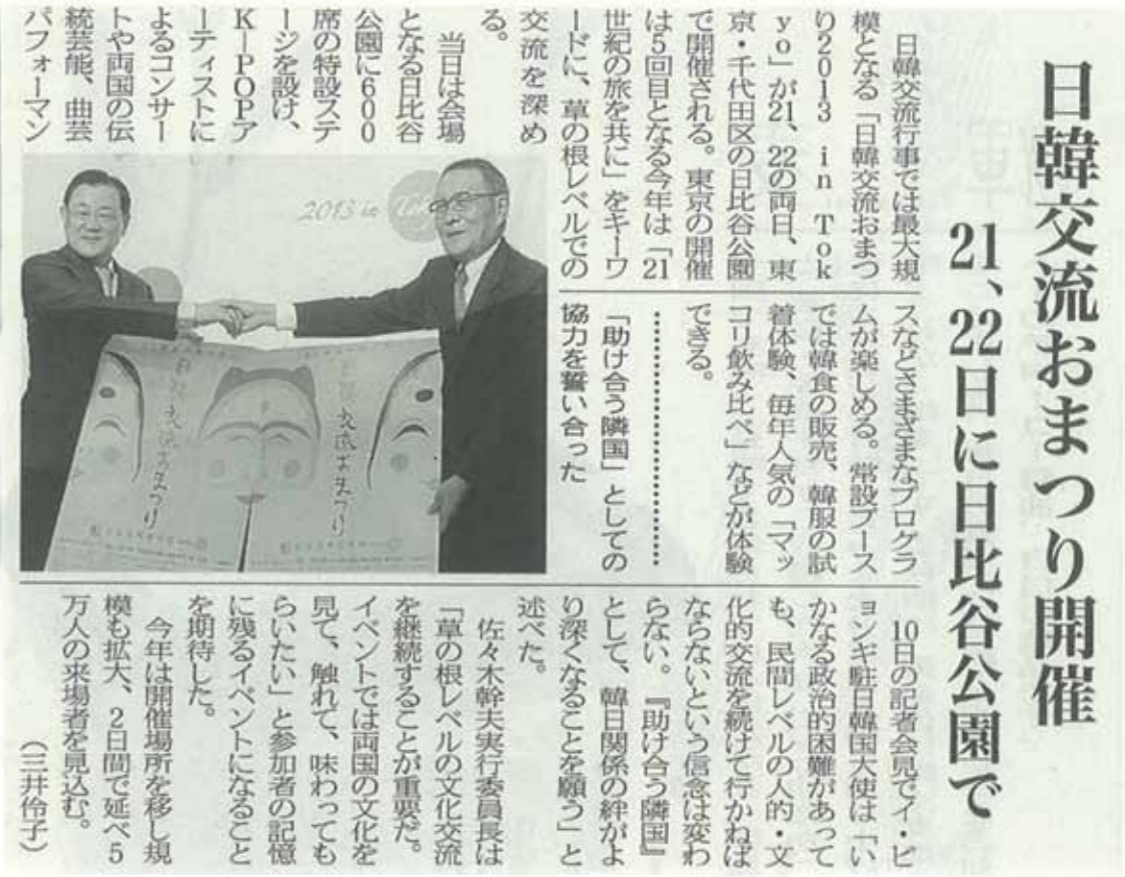
WEB	NO	露出日	媒体名	媒体社	内容
	1	9月10日	共同通信	共同通信社	韓交流おまつり、東京開催の日程が決まる
	2	9月10日	47news	共同通信社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	3	9月10日	北海道新聞(共同通信)	北海道新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	4	9月10日	さきがけon the web(共同通信)	秋田魁新報社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	5	9月10日	岩手日報(共同通信)	岩手日報社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	6	9月10日	山形新聞(共同通信)	山形新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	7	9月10日	KoL Net(共同通信)	河北新報社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	8	9月10日	福島民報(共同通信)	福島民報社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	9	9月10日	茨城新聞(共同通信)	茨城新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	10	9月10日	下野新聞(共同通信)	下野新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	11	9月10日	東京新聞(共同通信)	中日新聞東京本社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	12	9月10日	ちばとび(共同通信)	千葉日報社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	13	9月10日	信毎WEB(共同通信)	信濃毎日新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	14	9月10日	アットエス(共同通信)	静岡新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	15	9月10日	上毛新聞ニュース(共同通信)	上毛新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	16	9月10日	山梨日日新聞(共同通信)	山梨日日新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	17	9月10日	日本海新聞(共同通信)	日本海新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	18	9月10日	新潟日報モア(共同通信)	新潟日報社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	19	9月10日	福井新聞(共同通信)	福井新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	20	9月10日	岐阜新聞Web(共同通信)	岐阜新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	21	9月10日	北國新聞(共同通信)	北國新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	22	9月10日	富山新聞(共同通信)	富山新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	23	9月10日	中日新聞(共同通信)	中日新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	24	9月10日	中日スポーツ(共同通信)	中日新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	25	9月10日	神戸新聞(共同通信)	神戸新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	26	9月10日	デイリースポーツ(共同通信)	神戸新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	27	9月10日	大阪日日新聞(共同通信)	大阪日日新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	28	9月10日	京都新聞(共同通信)	京都新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	29	9月10日	山陽新聞(共同通信)	山陽新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	30	9月10日	さんようタウンナビ(共同通信)	山陽新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	31	9月10日	四国新聞(共同通信)	四国新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	32	9月10日	山陰中央新報(共同通信)	山陰中央新報社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	33	9月10日	愛媛新聞ONLINE(共同通信)	愛媛新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	34	9月10日	徳島新聞(共同通信)	徳島新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	35	9月10日	西日本新聞(共同通信)	西日本新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	36	9月10日	宮崎日日新聞(共同通信)	宮崎日日新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	37	9月10日	長崎新聞(共同通信)	長崎新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	38	9月10日	大分合同新聞(共同通信)	大分合同新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	39	9月10日	高知新聞(共同通信)	高知新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	40	9月10日	佐賀新聞(共同通信)	佐賀新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	41	9月10日	くまにちコム(共同通信)	熊本日日新聞社	日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	42	9月10日	Guide Me!(共同通信)		日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	43	9月10日	ceron.jp(共同通信)		日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」
	44	9月10日	聯合ニュース		「日韓交流おまつり」 21～22日に東京で開催
	45	9月10日	Yahoo!ニュース(聯合ニュース)	ヤフー	「日韓交流おまつり」 21～22日に東京で開催
	46	9月10日	エンタメ코리아(聯合ニュース)	朝鮮日報社	「日韓交流おまつり」 21～22日に東京で開催
	47	9月10日	ワウ코리아(聯合ニュース)	エイアイエスイー	「日韓交流おまつり」 21～22日に東京で開催
	48	9月10日	ファイナンスニュース(聯合ニュース)		「日韓交流おまつり」 21～22日に東京で開催
	49	9月10日	ハンギョレニュース		日韓アイドルの舞台に立つ
	50	9月11日	KEJNEWS	Korian Entertainment	日比谷公園で「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」開催へ 深まる友情の絆
	51	9月11日	biglobeニュース(KEJNEWS)	NECビッグロブ	日比谷公園で「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」開催へ 深まる友情の絆
	52	9月11日	Livedoorニュース(KEJNEWS)	ライブドア	日比谷公園で「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」開催へ 深まる友情の絆
	53	9月11日	Time Out(KEJNEWS)		日比谷公園で「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」開催へ 深まる友情の絆
	54	9月11日	民団新聞	民団新聞社	韓日祝祭ハンマダン2013-21・22日、日比谷公園で

□新聞雑誌記事クリッピング/신문·잡지기사 게재

MEDIA : 佐賀新聞 / 사가신문 DATE:2013/9/11



MEDIA : 日本食糧新聞 / 일본식량신문 DATE:2013/9/20



기자발표회

□기사리스트

NO	보도일	매체명	회사명	내용
1	9월11일	사가신문	사가신문사	2020년 도쿄올림픽 개최 결정 축하
2	9월20일	일본식량신문	일본식량신문사	한일축제한마당 개최 21일, 22일 히비야공원에서

NO	보도일	매체명	회사명	내용
1	9월10일	교도통신	교도통신사	한일축제한마당, 도쿄 개최 일정이 결정
2	9월10일	47news	교도통신사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
3	9월10일	홋카이도신문(교도통신)	홋카이도신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
4	9월10일	사키가케 on the web(교도통신)	아키타사키가케신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
5	9월10일	이와테일보(교도통신)	이와테신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
6	9월10일	야마가타신문(교도통신)	야마가타신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
7	9월10일	KoL Net(교도통신)	기후쿠신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
8	9월10일	후쿠시마민보(교도통신)	후쿠시마민보사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
9	9월10일	이바라키신문(교도통신)	이바라키신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
10	9월10일	시모츠헌신문(교도통신)	시모츠헌신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
11	9월10일	도쿄신문(교도통신)	주니치신문 도쿄지사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
12	9월10일	지바토피(교도통신)	지바신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
13	9월10일	시나노마이니치WEB(교도통신)	시나노마이니치신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
14	9월10일	넷에스(교도통신)	시즈오카신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
15	9월10일	쇼오신문뉴스(교도통신)	쇼오신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
16	9월10일	야마나시일일신문(교도통신)	야마나시일일신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
17	9월10일	일본해신문(교도통신)	일본해신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
18	9월10일	니가타일보 모어(교도통신)	니가타신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
19	9월10일	후쿠이신문(교도통신)	후쿠이신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
20	9월10일	기후신문 웹(교도통신)	기후신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
21	9월10일	후쿠쿠신문(교도통신)	후쿠쿠신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
22	9월10일	토야마신문(교도통신)	토야마신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
23	9월10일	주니치신문(교도통신)	주니치신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
24	9월10일	주니치 스포츠(교도통신)	주니치신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
25	9월10일	고베신문(교도통신)	고베신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
26	9월10일	에일리스크(교도통신)	고베신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
27	9월10일	오사카니치니치신문(교도통신)	오사카니치니치신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
28	9월10일	교토신문(교도통신)	교토신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
29	9월10일	산요신문(교도통신)	산요신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
30	9월10일	산요라나비(교도통신)	산요신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
31	9월10일	시코쿠신문(교도통신)	시코쿠신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
32	9월10일	산인중앙일보(교도통신)	산인중앙신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
33	9월10일	에히메신문 온라인(교도통신)	에히메신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
34	9월10일	도쿠시마신문(교도통신)	도쿠시마신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
35	9월10일	니시니혼신문(교도통신)	니시니혼신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
36	9월10일	미야자키일일신문(교도통신)	미야자키일일신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
37	9월10일	나가사키신문(교도통신)	나가사키신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
38	9월10일	오이타합동신문(교도통신)	오이타합동신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
39	9월10일	고치신문(교도통신)	고치신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
40	9월10일	사가신문(교도통신)	사가신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
41	9월10일	구마모토일일신문(교도통신)	구마모토일일신문사	한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
42	9월10일	Guide Me!(교도통신)		한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
43	9월10일	ceron.jp(교도통신)		한일 전통부 공연과 전통무예 공연 히비야공원에서 「교류한마당」
44	9월10일	연합뉴스		「한일축제한마당」 21~22일 도쿄에서 개최
45	9월10일	야후 뉴스(연합뉴스)	야후	「한일축제한마당」 21~22일 도쿄에서 개최
46	9월10일	엔타에코리(연합뉴스)	조선일보사	「한일축제한마당」 21~22일 도쿄에서 개최
47	9월10일	WOW KOREA(연합뉴스)	AISE	「한일축제한마당」 21~22일 도쿄에서 개최
48	9월10일	파이낸셜뉴스(연합뉴스)		「한일축제한마당」 21~22일 도쿄에서 개최
49	9월10일	한겨레뉴스		한일 아이돌 무대에 서다
50	9월11일	KEJNEWS	Korian Entertainment	히비야공원에서 「한일축제한마당2013 in Tokyo」 개최, 깊어지는 우정
51	9월11일	biglobe 뉴스(KEJNEWS)	NEC biglobe	히비야공원에서 「한일축제한마당2013 in Tokyo」 개최, 깊어지는 우정
52	9월11일	Livedoor 뉴스(KEJNEWS)	라이브도어	히비야공원에서 「한일축제한마당2013 in Tokyo」 개최, 깊어지는 우정
53	9월11일	Time Out(KEJNEWS)		히비야공원에서 「한일축제한마당2013 in Tokyo」 개최, 깊어지는 우정
54	9월11일	민단신문	민단신문사	한일축제한마당2013...21·22일 히비야공원에서

개최 개요, 개최 내용, 스테이지(제1부~제4부), 상설부스, 제작물

개최 개요, 개최 내용, 스테이지(제1부~제4부), 상설부스, 제작물

□WEB記事クリッピング / WEB기사 게재

MEDIA : 共同通信 / 교도통신 DATE:2013/9/10



朝鮮半島 - Korea

日韓交流おまつり、東京開催の日程が決まる

13/09/10 21:05

日韓の伝統芸能などを通じた市民の交流を目的に、毎年両国で開かれる「日韓交流おまつり」(日韓交流おまつり)実行委員会は10日、東京で21日、22日の二日間行われるイベントの内容を発表した。両国の北公演と伝統的なアクロバットパフォーマンスなどを披露する。



「日韓交流おまつり」の内容を発表するイビョンギ駐日韓国大使(左)と10日、東京都港区(東京都港区)韓国大使館【共同通信】 2013/09/10

イベントには約5万人が訪れると予想され、今回は初めて日比谷(日比谷)公園(千代田区=千代田区)で開催される。それぞれ自国の伝統的な楽器を使用した日韓演奏グループの公演と福島県いわき市(福島県いわき市)を拠点に活動するフラダンスグループの公演なども行われる。

イビョンギ駐日韓国大使はあいさつで、「韓国の一方向的な文化の紹介ではなく、両国民が一つになって友情を破壊する事である」と説明した。日韓関係が悪化したことを念頭に置いて「政治的な困難があっても人的、文化的交流行事は続けなければならない」と述べた。

東京で「祭り」が開催されるのは2009年から始まり、今回で5回目のソウルでは2005年からオープンして今年、今月15日に実施する。【共同通信】

□WEB記事クリッピング / WEB기사 게재

MEDIA : 47news DATE:2013/9/10



日韓で太鼓共演や伝統曲芸披露 日比谷公園で「交流おまつり」

日韓の伝統芸能などを通じた市民交流を目指し両国で毎年行われる「日韓交流おまつり」の実行委員会は10日、東京で21、22両日に実施するイベントの内容を発表した。両国の太鼓の共演や伝統的な曲芸のパフォーマンスなどが披露される。

延べ約5万人の来場を見込み、今回初めて日比谷公園(千代田区)で開催。それぞれ自国の伝統楽器を使った日韓の演奏グループによる共演や、福島県いわき市を拠点に活動するフラダンスの団体の公演なども行う。

「おまつり」の東京開催は2009年から5回目、ソウルでは2005年から行われ、今回は今月15日に実施する。(共同)

Ads by Google

2013/09/10 18:11 【共同通信】

開催概要

寄附企業団体個人一覧

実施内容

スライジ(第1部)

スライジ(第2部)

スライジ(第3部)

スライジ(第4部)

常設ブース

制作物

広報・PR

開催概要

寄附企業団体個人一覧

実施内容

スライジ(第1部)

スライジ(第2部)

スライジ(第3部)

スライジ(第4部)

常設ブース

制作物

広報・PR

WEB記事クリッピング / WEB기사 게재

MEDIA : KEJNEWS DATE:2013/9/11



日比谷公園で「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」開催へ 深まる友情の絆



【11日=KEJ具惠珍】日本の文化交流の祭典「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」の記者会見が9月10日、東京・韓国大使館で開かれ、イベント概要が発表された。

今年で5回目を迎える同イベントは、日韓国交正常化40周年の記念事業の一環として、両国間の友好と交流促進のため05年にソウルで初めて開催され、09年からは東京でも開催をスタート。以降毎年同じ時期にソウルと東京で開催している。韓国人と日本人が一つになって作り上げていく最大規模の日韓交流行事であり、文化交流、市民交流、青少年交流、地方自治体交流など様々な意味を含んでいる。

今年のキーワードは「21世紀の旅を共に」。21世紀を共に歩むパートナーとして、更なる両国の交流を目指す。開催場所は昨年同様から日比谷公園に移され、9月21・22日の2日間わたって開催される。1日目は日韓太鼓共演をはじめ、大型ピンバッチ作り、韓国伝統音楽フュージョングループ「Min Youngchi With inFUNnity」や和楽器ユニット「結」による祝賀公演、調音の人間文化財であるキム・テギンによる韓国音楽パフォーマンス、日韓餅つき大会、キムチ作り試演、K-POPカバーダンス、K-POPコンサート2013日本全国大会。そして日韓交流ステージとして、韓国のテコン舞や日本のチアリーディング、韓国の花の舞や日本のフラダンスなどが行われる。

2日目は韓国太鼓と沖繩エイサーの日韓交流ステージから始まり、韓国の「Min Youngchi With inFUNnity」と日本の「AUN J CLASSIC ORCHESTRA」が贈るフュージョン音楽をはじめ、韓国のB-Boyグループである「FUSION MC」や日本のダブルダッチサークル「日本大学校 乱舞」の競演、サムルノリとよさこいといった日本の伝統芸能ステージなどが盛り込まれる。ラストを飾るのは、当日まで出演者がわからないという慣例のK-POPコンサート。韓国より3組、日本よりゲスト歌手1組のアーティストが出演する予定だ。また、常設ブースでは日韓自治体観光広報コーナーや韓食販売コーナーをはじめ、体験コーナーとして、韓服試着体験、韓国農産品消費者体験、韓流展なども揃っている。

イビョンギ駐日本国大使館特命全權大使は「日韓交流おまつりは、韓国による一方的な文化紹介ではなく、日韓国民がひとつになる、友情を分かち合うイベント。今年は東京の中心といえる日比谷公園において、より多くの方々をお迎えして楽しい2日間のおまつりを行いたい。日韓関係は政治的に困難な状況だが、このような時期こそ、民間レベルの交流が大切だと信じている」と力強く語った。佐々木幹夫実行委員長は「この行事を通じて日韓の友情の継続と発展につながることを願っており、新たな日韓関係の発展に貢献していきたい。K-POPコンサート、日韓伝統芸能、韓国の食品展など日韓それぞれの文化をふれて、味わって、楽しんでほしい。昨年を上回るように、大いに盛り上げていただければ」と来場を呼び出した。

日比谷公園で行われる「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」の開催日は9月21・22日、11時～20時。入場無料。(写真提供=日韓交流おまつり2013 in Tokyo広報事務局)



WEB記事クリッピング / WEB기사 게재

MEDIA : 民団新聞 / 민단신문 DATE:2013/9/12



在日韓国人 Online Community

社会・地域

韓日祝祭ハンマダン2013-21・22日、日比谷公園で 2013-09-12

延べ5万人見込む 伝統芸能競演、K-POPコンテストなど



韓日両国民が一つになり楽しむ友情祭「韓日祝祭ハンマダン(日韓交流おまつり)」が21、22の両日、東京千代田区の日比谷公園で開催される。同祭は05年の韓日国交正常化40周年を記念、「韓日友情の年」の主要事業としてソウルで始まった。09年からはソウルと東京の双方で行われるようになり、韓国人と日本人が一纏こつくりあげていく最大規模の日韓交流行事となっている。2日間で延べ入場者5万人を見込む。

開催スローガンは「共に笑い、ひとつになるお祭を!」。10日、駐日韓国大使館での記者発表会で李丙琪大使は、「両国間でいかなる政治的な困難があっても続けていくべきだ」と強い決意を表明。日本側実行委員会の佐々木幹夫委員長も「このようなときであればこそ、草の根レベルの交流を絶やしてはならない」と応じた。

会場は大噴水広場の特設ステージ。21日11時、韓日太鼓の競演で開幕する。出演は国立釜山国楽院演奏団所属のサムルノリチームとセダノ舞-wit太鼓マスターズ。開会セレモニーとして韓国側が大型ピンバッチ作り、日本側は餅つきの競演を行う。

当日はキム・テギンさんが編曲の曲芸パフォーマンスを披露。民団東京本部は江戸情緒をいかに伝える「めでたや」と韓日餅つき大会を競演。民団韓食ネット協議会によるキムジャンキムチづくりの競演も。最後は全国8カ所の地域予選大会を勝ち抜いてきた16組48人によるK-POPコンテスト全国大会で締めくくる。

22日は韓国太鼓vs沖繩エイサー、サムルノリvsよさこいといった韓日交流ステージが続く。出演者が若いのも今年の特徴だという。韓食ネット協からは協会認定のキムチ調理師が、熟成キムチをベースにした韓国伝統料理をレシピも紹介する。

(2013.9.11 民団新聞)

- お知らせ
- 民団本部・支部ニュース
- 在日生活相談 Q&A
- 民族教育とオリニ事業
- 地方参政権
- K-スポーツ
- ウリ民俗
- 在日就職情報
- 韓国観光ニュース
- 韓国東西南北
- コラム・布帳馬車
- エッセイ・コピーブレイク
- すばらしき同郷6人の人この節
- とっておき韓日速訳宿話
- 民団と在日同郷の統計
- 便利住所録
- 民団地方・支部と傘下団体のホームページ
- 本団事務所(韓国)
- オリニ土曜学校
- 韓国語教室一覧

J News



『美男イケメン』☆スター誕生『ドンヒョク6』チョユラのコメント動画を順次公開

KEJ Top 10

- 1 チャン・ダンクスター色の夏恋思い出 (2)K2-
- 2 【インタビュー】ドンヒョク(BOYFRIEND)
- 3 『私たちが結婚しました』コレクション』チ
- 4 『韓流の日本ファンミーティング』【キ
- 5 Sion.FOXが出演『東京ボーイズコレク
- 6 『美男イケメン』☆スター誕生』や録-
- 7 SHU-4 ライブ開催決定
- 8 AFTERSCHOOL 1年ぶりの美日コラボ
- 9 『韓国バラード』伝統的キムチが韓国
- 10 『韓流の美男イケメン』☆キムチが

開催概要

寄附企業団体個人一覧

実施内容

ステージ(第一部)

ステージ(第二部)

ステージ(第三部)

ステージ(第四部)

常設ブース

制作物

広報・PR

開催概要

寄附企業団体個人一覧

実施内容

ステージ(第一部)

ステージ(第二部)

ステージ(第三部)

ステージ(第四部)

常設ブース

制作物

広報・PR

おまつり本番

□露出リスト

TV	NO	露出日	媒体名	媒体社	内容	開始時間	終了時間	露出尺
	1	9月21日	NHKニュース	NHK	日韓交流イベント多くの人が楽しむ	18:15	18:16	93秒
	2	9月21日	NEWS every.サタデー	日本テレビ	東京・日比谷公園 日韓交流促進イベント開かれる	17:10	17:12	86秒
	3	9月21日	Going! Sports&News	日本テレビ	東京・日比谷 日韓交流おまつり	0:34	0:36	60秒
	4	9月21日	報道特集	TBS	アジア諸国と民間交流	17:30	17:32	133秒
	5	9月21日	スーパーJチャンネル	テレビ朝日	日韓関係が冷え込む中・・・文化交流から関係改善へ	17:38	17:40	128秒
	6	9月21日	田勢康弘の週刊ニュース新書	テレビ東京	関係悪化の中で・・・「日韓交流おまつり」	12:01	12:01	36秒
	7	9月21日	TXN NEWS	テレビ東京	関係悪化の中で・・・「日韓交流おまつり」開幕	17:21	17:23	75秒
	8	9月22日	NHKニュース7	NHK	「相互理解を」日韓交流イベント	19:17	19:21	233秒
	9	9月22日	日テレNEWS24	日本テレビ	東京・日比谷 日韓交流おまつり	4:40	4:42	57秒
	10	9月22日	ニュースサンデー	日本テレビ	市民レベルの交流を 日韓交流おまつり	6:49	6:51	87秒
	11	9月23日	みのもんたの朝ズバッ!	TBS	日韓関係 打開策は?	6:51	7:00	34秒+28秒
	12	9月23日	Nスタ	TBS	日韓交流イベントめぐり... 首相夫人に「批判投稿」相次ぐ	18:04	18:07	154秒

新聞	NO	露出日	媒体名	媒体社	内容
	1	9月22日	朝日新聞(東京/札幌/名古屋/大阪/北九州)	朝日新聞社	首相夫人が日韓交流
	2	9月22日	読売新聞(東京/札幌/大阪/北九州)	読売新聞社	日韓交流おまつり 都内で
	3	9月22日	日本経済新聞(東京/札幌/名古屋/大阪/北九州)	日本経済新聞社	日韓つなぐ 交流まつり 日比谷公園、久子さま出席
	4	9月22日	北海道新聞	北海道新聞社	日韓交流 困難乗り越え拡大を
	5	9月22日	釧路新聞	釧路新聞社	日韓交流おまつり開幕 久子さまや昭恵夫人も参加
	6	9月22日	秋田魁新報	秋田魁新報社	芸能や食通じ日韓交流促進 都内で「おまつり」
	7	9月22日	岩手日報	岩手日報社	日韓関係改善へ 交流イベント 東京
	8	9月22日	山形新聞	山形新聞社	日韓市民交流、東京でイベント 関係改善 期待の声
	9	9月22日	北日本新聞	北日本新聞社	伝統文化で日韓交流
	10	9月22日	岐阜新聞	岐阜新聞社	関係改善へ日韓交流
	11	9月22日	北國新聞	北國新聞社	日韓交流祭り始まる
	12	9月22日	上毛新聞	上毛新聞社	関係改善 文化から
	13	9月22日	下野新聞	下野新聞社	市民交流拡大で日韓関係を改善 外相が期待
	14	9月22日	茨城新聞	茨城新聞社	日韓関係改善へ交流
	15	9月22日	信濃毎日新聞	信濃毎日新聞社	芸能・食文化通じ日韓交流「おまつり」都内で開幕
	16	9月22日	大阪日日新聞	大阪日日新聞社	関係改善へ日韓交流
	17	9月22日	中国新聞	中国新聞社	芸能や食で日韓交流
	18	9月22日	山口新聞	山口新聞社	日韓交流おまつり、関係改善へ
	19	9月22日	山陰中央新報	山陰中央新報社	関係改善期待し 日韓交流まつり
	20	9月22日	徳島新聞	徳島新聞社	都内で日韓交流イベント
	21	9月22日	宮崎日日新聞	宮崎日日新聞社	関係改善へ日韓交流、首相夫人も
	22	9月22日	南日本新聞	南日本新聞社	関係改善へ日韓交流
	23	9月22日	八重山毎日新聞	八重山毎日新聞社	日韓交流おまつり開幕
	24	9月22日	世界日報	世界日報社	高円宮妃久子殿下も御参加 両国のパフォーマーが熱演
	25	9月22日	日本農業新聞	日本農業新聞社	日韓交流のイベント開幕
	26	9月23日	朝日新聞(東京/札幌/名古屋)	朝日新聞社	首相夫人FBIに批判投稿相次ぐ
	27	9月23日	朝日新聞(北九州)	朝日新聞社	首相夫人、日韓交流批判に反論
	28	9月23日	The Japan Times (Tokyo/Osaka)	The Japan Times (Tokyo/Osaka)	Japan,Korea fans upbeat at festival
	29	9月23日	The Japan News	The Japan News	Japan,S.Korea hold cultural fast in Tokyo
	30	9月25日	朝日新聞(東京/札幌/名古屋/大阪)	朝日新聞社	韓国外交省、安倍首相夫人を評価
	31	9月25日	朝日新聞(東京/札幌/名古屋/大阪)	朝日新聞社	ふつうの感覚を大切に
	32	9月25日	東京新聞 夕刊/中日新聞 夕刊	東京新聞社	日韓の文化交流に政官続け
	33	9月25日	サンケイエクスプレス(東京/大阪)	産業経済新聞社	日韓おまつり、首相夫人出席
	34	9月25日	山形新聞	山形新聞社	昭恵夫人の出席「良い努力」韓国外務省
	35	9月25日	山口新聞	山口新聞社	首相夫人出席で韓国側「良い努力」日韓おまつりで
	36	9月26日	統一日報(1面)	統一日报社	大盛況だったおまつり
	37	9月26日	統一日報(中面)	統一日报社	日韓交流おまつり2013 in TOKYO
	38	9月27日	東洋経済日報(1面)	東洋経済日報社	韓日交流まつりに5万人
	39	9月27日	東洋経済日報(7面)	東洋経済日報社	文化交流通じて相互理解を
	40	9月27日	フライデー	講談社	雅子さま&久子さま「復興五輪」への思い新たに・・・
	41	9月28日	毎日新聞(東京/札幌/名古屋)	毎日新聞社	関係改善意欲も首脳会談は遠く
	42	10月1日	ジャパンフードサイエンス	ジャパンフードサイエンス	「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」開催
	43	10月16日	KEJ NEWS	Korian Entertainment	A Pink、キム・テウ、Jewelryら登場! 友情溢れるK-POPコンサート「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」
	44	10月24日	アジアステーション	インターナショナル・ラジヲアリー・メディア	日韓交流おまつりK-POPコンサート

축제 본행사 보도

□기사리스트

TV	NO	보도일	매체명	회사명	내용	시각시간	종료시간	보도시간
	1	9월21일	NHK뉴스	NHK	많은 사람들이 즐겨워한 한일 교류 행사	18:15	18:16	93초
	2	9월21일	NEWS every. 새러데이	니혼테레비	도쿄·히비야공원 한일 교류 축전 행사가 열리다	17:10	17:12	86초
	3	9월21일	Going! Sports&News	니혼테레비	도쿄·히비야 한일축제한마당	0:34	0:36	60초
	4	9월21일	보도특집	TBS	아시아 각국 국민 교류	17:30	17:32	133초
	5	9월21일	슈퍼J채널	테레비 아사히	한일 관계 냉각 중... 문화 교류를 통한 관계 개선으로	17:38	17:40	128초
	6	9월21일	타세 아시히로의 주간뉴스신서	테레비 도쿄	관계 악화 중에... 「한일축제한마당」	12:01	12:01	36초
	7	9월21일	TXN NEWS	테레비 도쿄	관계 악화 중에... 「한일축제한마당」 개막	17:21	17:23	75초
	8	9월22일	NHK뉴스7	NHK	「상호이해, 한일 교류 행사	19:17	19:21	233초
	9	9월22일	닛테레비뉴스24	니혼테레비	도쿄·히비야 한일축제한마당	4:40	4:42	57초
	10	9월22일	뉴스 선데이	니혼테레비	시민 차원의 교류를, 한일축제한마당	6:49	6:51	87초
	11	9월23일	미노몬타의 아사즈밋!	TBS	한일 관계 타개책은?	6:51	7:00	34초+28초
	12	9월23일	N스타	TBS	한일 교류 행사를 둘러싸고... 총리 부인에게 "비판글" 붙이어	18:04	18:07	154초

신문	NO	보도일	매체명	회사명	내용
	1	9월22일	아사히신문(도쿄/삿포로/나고야/오사카/기타큐슈)	아사히신문사	총리 부인, 한일 교류
	2	9월22일	요미우리신문(도쿄/삿포로/오사카/기타큐슈)	요미우리신문사	도내에서 한일축제한마당
	3	9월22일	일본경제신문(도쿄/삿포로/나고야/오사카/기타큐슈)	일본경제신문사	한일 잇는 교류한마당 히비야공원에서, 히사코 전하도 참석
	4	9월22일	후카이도신문	후카이도신문사	한일 교류 고난을 넘어 확대로
	5	9월22일	구시로신문	구시로신문사	한일축제한마당 개막 히사코 전하와 아키에 영부인도 참석
	6	9월22일	아키타사키가게신보	아키타사키가게신보사	예술과 음식을 통한 한일 교류 축전, 도내에서 「축제」
	7	9월22일	이와테일보	이와테일보사	한일 관계 개선으로, 교류 행사 도쿄
	8	9월22일	아마가리신문	아마가리신문사	도쿄에서 한일 시민 교류 행사, 관계 개선 기대의 목소리
	9	9월22일	기타니혼신문	기타니혼신문사	전통문화로 한일 교류
	10	9월22일	기후신문	기후신문사	관계 개선으로, 한일 교류
	11	9월22일	후쿠시마신문	후쿠시마신문사	한일축제한마당 시작되다
	12	9월22일	쇼보신문	쇼보신문사	관계 개선, 문화로부터
	13	9월22일	시모츠케신문	시모츠케신문사	시민 교류 확대로 한일 관계 개선, 외무상 기대감
	14	9월22일	이바라키신문	이바라키신문사	교류로 한일 관계 개선
	15	9월22일	시나노마이니치신문	시나노마이니치신문사	예술·식문화 통한 한일 교류 「축제」도내에서 개막
	16	9월22일	오사카니치신문	오사카니치신문사	한일 교류로 관계 개선
	17	9월22일	츄고쿠신문	츄고쿠신문사	예술과 음식 통한 한일 교류
	18	9월22일	아마구치신문	아마구치신문사	한일축제한마당, 관계 개선으로
	19	9월22일	산인중앙신문	산인중앙신문사	관계 개선 기대감, 한일축제한마당
	20	9월22일	도쿠시마신문	도쿠시마신문사	도내에서 한일 교류 행사
	21	9월22일	미야자키일일신문	미야자키일일신문사	한일 교류로 관계 개선, 총리 부인도
	22	9월22일	미나미니혼신문	미나미니혼신문사	한일 교류로 관계 개선
	23	9월22일	야에야마이니치신문	야에야마이니치신문사	한일축제한마당 개막
	24	9월22일	세계일보	세계일보사	다카야노미야비 히사코 전하도 참석, 양국 공연팀 열띤 공연
	25	9월22일	일본농업신문	일본농업신문사	한일 교류 행사 개막
	26	9월23일	한일신문(도쿄/삿포로/나고야)	한일신문사	총리 부인 페이스북에 비판글 붙이어
	27	9월23일	한일신문(기타큐슈)	한일신문사	총리 부인, 한일 교류 비판글 반론
	28	9월23일	The Japan Times (Tokyo/Osaka)	The Japan Times (Tokyo/Osaka)	Japan,Korea fans upbeat at festival
	29	9월23일	The Japan News	The Japan News	Japan,S.Korea hold cultural fast in Tokyo
	30	9월25일	한일신문(동경/삿포로/나고야/오사카)	한일신문사	한국 외교부, 아베 총리 부인 호평
	31	9월25일	한일신문(동경/삿포로/나고야/오사카)	한일신문사	보통의 감정을 소중히
	32	9월25일	도쿄신문 석간/유니치신문 석간	도쿄신문사	한일 문화 교류에 정관 붙이어
	33	9월25일	산케이경제신문(도쿄/오사카)	산케이경제신문사	한일축제, 총리 부인도 참석
	34	9월25일	아마가리신문	아마가리신문사	아키에 영부인도 참석, 한국 외교부 「좋은 노력」
	35	9월25일	아마구치신문	아마구치신문사	한일축제한마당 총리 부인 참가에 한국 측 「좋은 노력」
	36	9월26일	통일일보(1면)	통일일보사	대성황 이룬 축제
	37	9월26일	통일일보(중면)	통일일보사	한일축제한마당2013 in TOKYO
	38	9월27일	동양경제일보(1면)	동양경제일보사	한일축제한마당에 5만 명
	39	9월27일	동양경제일보(7면)	동양경제일보사	문화 교류 통한 상호이해
	40	9월27일	프리미데이	감담사	아사코 전하&히사코 전하 「부흥 올림픽」에 지원 새롭게...
	41	9월28일	마이니치신문(도쿄/삿포로/나고야)	마이니치신문사	관계 개선 의욕도, 수회회담은 멀고
	42	10월1일	캐펄 푸드 사이언스	캐펄 푸드 사이언스	「한일축제한마당2013 in Tokyo」 개최
	43	10월16일	KEJ NEWS	Korian Entertainment	A Pink, 김태우, Jewelry 등 출연! 우정넘치는K-POP콘서트「한일축제한마당2013 in Tokyo」
	44	10월24일	아시아 스테이션	인터내셔널 렉서리 미디어	한일축제한마당K-POP콘서트

개최 개요
개최 개요

기부기업단체·개인 일람
기부기업단체·개인 일람

개최 내용
개최 내용

스태이지(제1부)
스태이지(제1부)

스태이지(제2부)
스태이지(제2부)

스태이지(제3부)
스태이지(제3부)

스태이지(제4부)
스태이지(제4부)

상설부스
상설부스

제작물
제작물

홍보·PR
홍보·PR

개최 개요
개최 개요

기부기업단체·개인 일람
기부기업단체·개인 일람

개최 내용
개최 내용

스태이지(제1부)
스태이지(제1부)

스태이지(제2부)
스태이지(제2부)

스태이지(제3부)
스태이지(제3부)

스태이지(제4부)
스태이지(제4부)

상설부스
상설부스

제작물
제작물

홍보·PR
홍보·PR

おまつり本番

□露出リスト

Table with columns: WEB, NO, 露出日, 媒体名, 媒体社, 内容. Lists various media appearances and events from 9/21 to 9/22.

축제 본행사 보도

□가사리스트

Table with columns: WEB, NO, 보도일, 매체명, 회사명, 내용. Lists press coverage and song lists for the festival main event.

개최 개요

기부기업 단체 개인 일람

개최 내용

스테이지(제1부)

스테이지(제2부)

스테이지(제3부)

스테이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

개최 개요

기부기업 단체 개인 일람

개최 내용

스테이지(제1부)

스테이지(제2부)

스테이지(제3부)

스테이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

広報・PR / 홍보・PR

おまつり本番

□露出リスト

Table with columns: WEB, NO, 露出日, 媒体名, 媒体社, 内容. Lists various media outlets and their participation details for the festival.

広報・PR / 홍보・PR

축제 본행사 보도

□가사리스트

Table with columns: WEB, NO, 보도일, 에세이명, 회사명, 내용. Lists song lyrics and associated media for the festival.

おまつり本番

□露出リスト

Table with columns: WEB, NO, 露出日, 媒体名, 媒体社, 内容. Lists media appearances for the festival.

축제 본행사 보도

□가사리스트

Table with columns: WEB, NO, 보도일, 에피명, 회사명, 내용. Lists songs and their associated media.

개최 개요

기부기업·개인·일련

개최 내용

스태이지(제1부)

스태이지(제2부)

스태이지(제3부)

스태이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

개최 개요

기부기업·개인·일련

개최 내용

스태이지(제1부)

스태이지(제2부)

스태이지(제3부)

스태이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

おまつり本番

□露出リスト

WEB	NO	露出日	媒体名	媒体社	内容
	241	9月26日	中韓ニュース(レコードチャイナ)		韓国報道官、安倍昭恵夫人の“日韓交流おまつり”参加を評価＝「両国のための良い努力」—中国メディア
	242	9月26日	Livedoor NEWS(レコードチャイナ)	ライブドア	韓国報道官、安倍昭恵夫人の“日韓交流おまつり”参加を評価＝「両国のための良い努力」—中国メディア
	243	9月26日	exciteニュース(レコードチャイナ)	エキサイト	韓国報道官、安倍昭恵夫人の“日韓交流おまつり”参加を評価＝「両国のための良い努力」—中国メディア
	244	9月26日	ソーシャルニュース(レコードチャイナ)		韓国報道官、安倍昭恵夫人の“日韓交流おまつり”参加を評価＝「両国のための良い努力」—中国メディア
	245	9月27日	東洋経済日報	東洋経済日報社	<在日社会>韓日・日韓交流おまつり「21世紀の旅を共に」
	246	9月27日	TBSニュース④	TBS	安倍首相とNY訪問、昭恵夫人に単独インタビュー
	247	9月27日	msnビデオ(TBSニュース)	産経デジタル	安倍首相とNY訪問、昭恵夫人に単独インタビュー
	248	9月27日	Yahoo!ニュース(TBSニュース)	ヤフー	安倍首相とNY訪問、昭恵夫人に単独インタビュー
	249	9月28日	はてなブックマーク(新大久保コリアンタウンホットガイド)		Jewelry, A PINK, キム・テウが音楽で文化交流「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」K-POPコンサート
	250	9月28日	KOREAレポート②	韓国通信株式会社	「取材レポ」K-POPの熱風で日韓が一つに！「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」でキム・テウら出演！
	251	9月30日	ワウコリア		【公演レポ】“音楽で日本と韓国を一つに”「A Pink」、「JEWELRY」、キム・テウらが熱唱！
	252	9月30日	Yahoo!ニュース(ワウコリア)	ヤフー	【公演レポ】“音楽で日本と韓国を一つに”「A Pink」、「JEWELRY」、キム・テウらが熱唱！
	253	9月30日	はてなブックマーク(ワウコリア)		【公演レポ】“音楽で日本と韓国を一つに”「A Pink」、「JEWELRY」、キム・テウらが熱唱！
	254	9月30日	タイニュース(ワウコリア)		【公演レポ】“音楽で日本と韓国を一つに”「A Pink」、「JEWELRY」、キム・テウらが熱唱！
	255	9月30日	infoseek ニュース(ワウコリア)	楽天	【公演レポ】“音楽で日本と韓国を一つに”「A Pink」、「JEWELRY」、キム・テウらが熱唱！
	256	9月30日	wowkpop(ワウコリア)	エイアイエス株式会社	【公演レポ】“音楽で日本と韓国を一つに”「A Pink」、「JEWELRY」、キム・テウらが熱唱！
	257	9月30日	infoseek Woman(ワウコリア)	楽天	【公演レポ】“音楽で日本と韓国を一つに”「A Pink」、「JEWELRY」、キム・テウらが熱唱！
	258	9月30日	Hi! Kpop (ワウコリア)		【公演レポ】“音楽で日本と韓国を一つに”「A Pink」、「JEWELRY」、キム・テウらが熱唱！
	259	10月13日	アジアンハナ①	アジアンハナ	日韓交流おまつり2013 in Tokyo～綱の上を跳び、舞い、踊る韓国伝統芸能 チュルタギ(綱渡り)人間文化財キム・テギョン～
	260	10月13日	アジアンハナ②	アジアンハナ	キム・テウ, A pink, Jewelry, JAMOSA登場！「日韓交流おまつり2013 in Tokyo」

축제 본행사 보도

□기사리스트

WEB	NO	보도일	매체명	회사명	내용
	241	9월26일	중한뉴스(레코드 차이나)		한국 대변인, 아베 아키에 영부인 “한일축제한마당” 참가 호평＝「양국을 위한 좋은 노력」—중국 언론
	242	9월26일	Livedoor NEWS(레코드 차이나)	라이브도어	한국 대변인, 아베 아키에 영부인 “한일축제한마당” 참가 호평＝「양국을 위한 좋은 노력」—중국 언론
	243	9월26일	excite 뉴스(레코드 차이나)	excite	한국 대변인, 아베 아키에 영부인 “한일축제한마당” 참가 호평＝「양국을 위한 좋은 노력」—중국 언론
	244	9월26일	소셜뉴스(레코드 차이나)		한국 대변인, 아베 아키에 영부인 “한일축제한마당” 참가 호평＝「양국을 위한 좋은 노력」—중국 언론
	245	9월27일	동양경제일보	동양경제일보사	<재일사회>한일·일한축제한마당「21세기로의 여행을 함께」
	246	9월27일	TBS뉴스④	TBS	아베 총리와 N Y 방문한 아키에 영부인 단독 인터뷰
	247	9월27일	msn비디오(TBS뉴스)	산케이디지털	아베 총리와 N Y 방문한 아키에 영부인 단독 인터뷰
	248	9월27일	야후 뉴스(TBS뉴스)	야후	아베 총리와 N Y 방문한 아키에 영부인 단독 인터뷰
	249	9월28일	하레나북마크(신오쿠보 코리아타운 핫가이드)		Jewelry, A PINK, 김태우 음악으로 문화 교류 「한일축제한마당2013 in Tokyo」K-POP콘서트
	250	9월28일	KOREA레포트②	한국통신주식회사	「취재레포」K-POP 열풍에 한일이 하나로! 「한일축제한마당2013 in Tokyo」에 김태우 등 출연!
	251	9월30일	WOW KOREA		【공연레포】“음악으로 일본과 한국을 하나로”「A Pink」、「JEWELRY」、김태우 등 열창!
	252	9월30일	야후 뉴스(WOW KOREA)	야후	【공연레포】“음악으로 일본과 한국을 하나로”「A Pink」、「JEWELRY」、김태우 등 열창!
	253	9월30일	하레나북마크(WOW KOREA)		【공연레포】“음악으로 일본과 한국을 하나로”「A Pink」、「JEWELRY」、김태우 등 열창!
	254	9월30일	라이뉴스(WOW KOREA)		【공연레포】“음악으로 일본과 한국을 하나로”「A Pink」、「JEWELRY」、김태우 등 열창!
	255	9월30일	infoseek 뉴스(WOW KOREA)	리쿠엔	【공연레포】“음악으로 일본과 한국을 하나로”「A Pink」、「JEWELRY」、김태우 등 열창!
	256	9월30일	wowkpop(WOW KOREA)	AISE	【공연레포】“음악으로 일본과 한국을 하나로”「A Pink」、「JEWELRY」、김태우 등 열창!
	257	9월30일	infoseek Woman(WOW KOREA)	리쿠엔	【공연레포】“음악으로 일본과 한국을 하나로”「A Pink」、「JEWELRY」、김태우 등 열창!
	258	9월30일	Hi! Kpop (WOW KOREA)		【공연레포】“음악으로 일본과 한국을 하나로”「A Pink」、「JEWELRY」、김태우 등 열창!
	259	10월13일	아시아 하나①	아시아 하나	한일축제한마당2013 in Tokyo～글 위에서 뛰어오르고 춤추는 한국전통예술 줄타기 인간문화재 김태균～
	260	10월13일	아시아 하나②	아시아 하나	김태우, A pink, Jewelry, JAMOSA출연! 「한일축제한마당2013 in Tokyo」

개최 개요
 개최 내용
 상설부스
 제작물
 홍보·PR

개최 개요
 개최 내용
 상설부스
 제작물
 홍보·PR

□TV露出画像 / TV노출화면

MEDIA : NHKニュース / NHK 뉴스 DATE:2013/9/21



□TV露出画像 / TV 노출화면

MEDIA : NEWS every. サタデー / NEWS every. 새터데이 DATE:2013/9/21



개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

広報・PR / 홍보・PR

□TV露出画像 / TV노출화면

MEDIA : Going ! Sports&News DATE:2013/9/21



広報・PR / 홍보・PR

□TV露出画像 / TV노출화면

MEDIA : 報道特集 / 보도특집 DATE:2013/9/21



개최 개요
 개최 내용
 스테이지(제1부)
 스테이지(제2부)
 스테이지(제3부)
 스테이지(제4부)
 상설부스
 제작물
 홍보·PR

개최 개요
 개최 내용
 스테이지(제1부)
 스테이지(제2부)
 스테이지(제3부)
 스테이지(제4부)
 상설부스
 제작물
 홍보·PR

□TV露出画像 / TV노출화면

MEDIA : スーパー Jチャンネル / 슈퍼J채널 DATE:2013/9/21



□TV露出画像 / TV노출화면

MEDIA : 田勢康弘の週刊ニュース新書 / 라세 야스히로의 주간뉴스신서 DATE:2013/9/21



개최 개요
開催概要

기부기업/단체/개인 일람
寄附企業/団体/個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보・PR
広報・PR

개최 개요
開催概要

기부기업/단체/개인 일람
寄附企業/団体/個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보・PR
広報・PR

広報・PR / 홍보・PR

□TV露出画像 / TV노출화면

MEDIA : TXN NEWS DATE:2013/9/21



広報・PR / 홍보・PR

□TV露出画像 / TV노출화면

MEDIA : NHKニュース7 / NHK뉴스7 DATE:2013/9/22



개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

개최 개요
開催概要

기부기업단체·개인 일람
寄附企業団体個人一覽

개최 내용
実施内容

스태이지(제1부)
ステージ(第一部)

스태이지(제2부)
ステージ(第二部)

스태이지(제3부)
ステージ(第三部)

스태이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR

広報・PR / 홍보·PR

□TV露出画像 / TV 노출화면

MEDIA : 日テレNEWS24 / 닛레레NEWS24 DATE:2013/9/22



広報・PR / 홍보·PR

□TV露出画像 / TV 노출화면

MEDIA : ニュースサンデー / 뉴스 선데이 DATE:2013/9/22



開催概要
 実施内容
 ステージ(第1部)
 ステージ(第2部)
 ステージ(第3部)
 ステージ(第4部)
 常設ブース
 制作物
 広報・PR

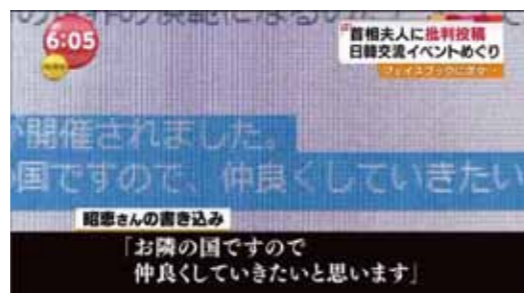
開催概要
 実施内容
 ステージ(第1部)
 ステージ(第2部)
 ステージ(第3部)
 ステージ(第4部)
 常設ブース
 制作物
 広報・PR

□TV露出画像 / TV노출화면

MEDIA : みのもんたの朝ズバッ! / 미노몬타의 아사즈맛! DATE:2013/9/23



MEDIA : Nスタ / N스타 DATE:2013/9/23



□新聞雑誌記事クリッピング / 신문·잡지기사 게재

MEDIA : 朝日新聞(東京/札幌/名古屋/大阪/北九州) / 아사히신문(도쿄/삿포로/나고야/오사카/기타큐슈) DATE:2013/9/22

首相夫人が日韓交流

「隣国との関係は大切」

安倍晋三首相の妻の昭恵さんが21日、東京・日比谷公園で開かれた「日韓交流おまつり」の開会セレモニーに出席した。韓国の李丙琪駐日大使や岸田文雄外相らとともに、大鍋を使ったビンバ作りやたる酒の鏡開きに参加した。両国関係がギクシャクしているが、昭恵さんは朝日新聞の取材に対し、「隣国でもあり、日韓関係は大切」とのコメントを寄せた。セレモニーには高円宮妃久子さまも出席した。

昭恵さんは5月、韓国のミュージカルを鑑賞したとフェイスブックに投稿したところ「軽率だ」などと批判されたが、「すべての人や国と仲良くしたいというのが私の思い」と再投稿した経緯がある。

개최 개요

기부기업/단체·개인 일람

개최 내용

스태이지(제1부)

스태이지(제2부)

스태이지(제3부)

스태이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

개최 개요

기부기업/단체·개인 일람

개최 내용

스태이지(제1부)

스태이지(제2부)

스태이지(제3부)

스태이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

□新聞雑誌記事クリッピング/신문·잡지기사 게재

MEDIA : 世界日報 / 세계일보 DATE:2013/9/22

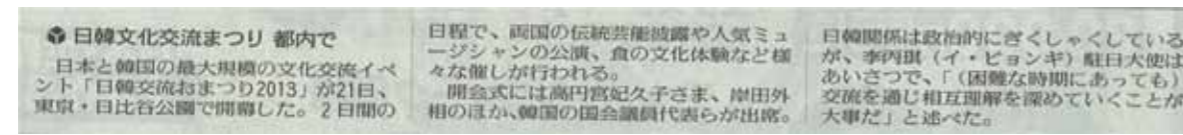


MEDIA : 朝日新聞(東京/札幌/名古屋) / 아사히신문(도쿄/삿포로/나고야) DATE:2013/9/23



□新聞雑誌記事クリッピング/신문·잡지기사 게재

MEDIA : 読売新聞(東京/札幌/大阪/北九州) / 요미우리신문(도쿄/삿포로/오사카/기타큐슈)
DATE:2013/9/22



MEDIA : 日本経済新聞(東京/札幌/名古屋/大阪/北九州) / 일본경제신문(도쿄/삿포로/나고야/오사카/기타큐슈)
DATE:2013/9/22



개최 개요

寄附企業団体個人一覧

実施内容

スレイジ(第1部)

スレイジ(第2部)

スレイジ(第3部)

スレイジ(第4部)

常設ブース

制作物

広報・PR

개최 개요

寄附企業団体個人一覧

実施内容

스레이지(제1부)

스레이지(제2부)

스레이지(제3부)

스레이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

□新聞雑誌記事クリッピング/신문·잡지기사 게재

MEDIA : The Japan Times(Tokyo/Osaka) DATE:2013/9/23



Delicate balance: A South Korean performer walks a tightrope Saturday during a cultural-exchange event held at Hibiya Park in Tokyo. KYODO

Japan, Korea fans upbeat at festival

JLJ

Japan and South Korea were in a festive mood over the weekend despite continuing tensions over history issues and territorial disputes.

A two-day cultural exchange festival ended Sunday after participants at Hibiya Park in central Tokyo enjoyed a variety of performances by people from both countries, including traditional music, dance, and a martial arts performance.

At the opening event Saturday, South Korean Ambassador to Japan Lee Byung-kee said the bilateral relationship is in a slightly difficult period now, which makes it all the more important for the two countries to understand and talk to each other.

The ceremony was attended by Princess Hisako of Takamado, the first Imperial family member to make an official visit to South Korea since the war, and Prime Minister Shinzo Abe's wife, Akie.

They joined South Korean lawmakers to make Korean dishes and open a celebratory Japanese sake cask on stage.

The organizer of the event says the number of visitors doubled from last year to 50,000.

□新聞雑誌記事クリッピング/신문·잡지기사 게재

MEDIA : フライデー/프라이데이 DATE:2013/9/27



8月の宮城につづき、2ヵ月連続の被災地訪問。雅子妃の体調は上向きで、両方顔の訪問も検討されているという

薄い革の軽やかなスーツを着た久子妃は、イベントでも注目の的。現在の皇室で最も「社交」に積極的な一人だ

FRI DAY 2013.10.11 雅子さま&久子さま「復興五輪」への思い新たに...

「高田宮妃久子さま(母)の英識力は、皇室一です。フランス語も、フランス人の父を持つ瀬川クリスチルに勝るとも劣らない。一方皇太子妃雅子さま(母)は、聞き取りやすく上高なロイヤル・イングリッシュの使い手。外務省時代に通訳を経験されていますし、語彙も豊富です。2020年の東京五輪でも、お二人の存在が大活躍のチャンスになるのでは間違いありません(宮内庁広報課)」「雅子」と「外交力」——その二つの能力を併せ持つ、雅子妃、久子妃の存在が、皇室内外で注目されている。

雅子妃は通院治療の症状から徐々に回復。9月22日は皇太子さまとともにも福島・郡山の仮設住宅を訪れた。

「まさかです。殿下と雅子さまにお会いできるのは思ってもみませんでした。雅子さまは元気そうでした。自治会をまとめるのは大変でしょう。がんばってください」と話していた(仮設住宅)。

一方、久子妃は9月21日、東京・日比谷で「日韓交流おまつり」というイベントに出陣。安部昭恵氏、駐日韓国大使りと壇上で踊りのあと、デモンパをまねるせしモニーに参加した。久子妃はメーソーン団体はじめ多くの各層層を兼任するが、イベントにも積極的に参加する。

お二人の視線は、すでに7年後の「復興五輪」を見据えている。

PHOTO> 共同通信社 時事通信社

開催概要

寄附企業団体個人一覧

実施内容

ステージ(第一部)

ステージ(第二部)

ステージ(第三部)

ステージ(第四部)

常設ブース

制作物

広報・PR

開催概要

寄附企業団体個人一覧

実施内容

ステージ(第一部)

ステージ(第二部)

ステージ(第三部)

ステージ(第四部)

常設ブース

制作物

広報・PR

□WEB記事クリッピング/WEB기사 게재

MEDIA : 時事ドットコム② / 지지닷컴② DATE:2013/9/21



Home 国際 政治 社会 スポーツ 経済・産業 予定 地域 エンタメ ランキング フォト 動画 特集 ク

ホーム > フォトニュース > 指定写真

■ アクセスランキング一覧へ

「日韓交流おまつり」開幕=東京

Photo News



文化交流で日本と韓国両国民の相互理解を深めるイベント「日韓交流おまつり」が21日、東京都千代田区の日比谷公園で始まった。写真は、「日韓交流おまつり」開会式で披露された韓国の太鼓のパフォーマンス。©2013年09月21日 配信) 【時事通信社】

【関連ニュース】産業革命遺産の推薦費了承=月内にユネスコ提出-政府 「半沢直樹」、中国でも話題=新聞が紹介、「倍返し」に共感も 産業革命遺産推薦に抗議=「撤用の痛み残る」-韓国

□WEB記事クリッピング/WEB기사 게재

MEDIA : iza!(msn産経ニュース) / iza!(msn산케이뉴스) DATE:2013/9/21

関係改善へ期寄を示した。

会場では韓国伝統の綱渡りや、福島県いわき市のフラダンス教室によるダンスなどが披露された。綱渡りで会場を沸かせた金大均さん(46)は「お客さんの反応が良くて満足。両国関係の進展にはこうした伝統文化の交流がもっとあって良い」と話した。

「おまつり」の東京開催は5回目。ソウルでは05年に始まり、今回は15日に開かれ約4万5千人(主催者発表)が参加した。(共同)

- 伝統芸能で日韓市民交流 ソウルで「おまつり」
- 安倍昭恵夫人インタビュー「首相夫人の...

개최 개요

寄附企業団体個人一覧

개최 내용

슬라이지(제1부)

슬라이지(제2부)

슬라이지(제3부)

슬라이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

개최 개요

寄附企業団体個人一覧

개최 내용

슬라이지(제1부)

슬라이지(제2부)

슬라이지(제3부)

슬라이지(제4부)

상설부스

제작물

홍보·PR

□WEB記事クリッピング/WEB기사 게재

MEDIA : TVTOKYO DATE:2013/9/21



□WEB記事クリッピング/WEB기사 게재

MEDIA : 聯合ニュース/연합뉴스 DATE:2013/9/23



「日韓交流おまつり」の韓国文化体験

연합뉴스 記事入力2013-09-23 09:28



(東京=聯合ニュース) 李苔紋通信員= 22日、東京日比谷公園で開かれた日韓交流おまつり東京のイベントで観客が仮面を作っている。2013.9.23 goun

개최 개요
 개최 내용
 상설부스
 제작물
 홍보·PR

개최 개요
 개최 내용
 상설부스
 제작물
 홍보·PR

広報・PR / 홍보·PR

□WEB記事クリッピング／WEB기사 게재

MEDIA : 中央日報④ / 중앙일보④ DATE:2013/9/23



[写真] 東京日韓交流おまつりてきた安倍首相夫人アキ

[中央日報] 入力2013.09.23 00:34 / 修正2013.09.23 01:26



21日、東京日比谷公園で開かれた韓日交流おまつりの開会式で、両国の参加者たちが友情・団結を象徴する大型ビビンバを作りながらポーズをとっている。左からキム・テファン韓日議員連盟会長代行、安倍晋三日本首相の夫人アキの夫人、イビョンギ駐日韓国大使、日本の皇族高円宮久子比(妃)、岸田文雄日本外相。[東京=ソスンウク特派員]

개최 개요
開催概要

기보 기업/단체/개인 일괄
寄附企業/団体/個人一覽

개최 내용
実施内容

슬라이지(제1부)
ステージ(第一部)

슬라이지(제2부)
ステージ(第二部)

슬라이지(제3부)
ステージ(第三部)

슬라이지(제4부)
ステージ(第四部)

상설부스
常設ブース

제작물
制作物

홍보·PR
広報・PR